JUMP COMICS

OVER TIME
オーバータイム

1 九回裏

天野洋一

集英社

オーバータイム
OVER TIME
1

天野洋一

9784088743059

1929979003906

ISBN978-4-08-874305-9

C9979 ¥390E

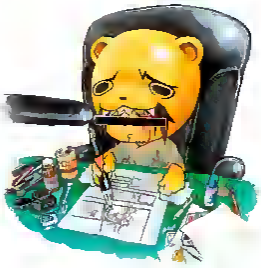
定価 本体390円＋税

ジャンプ・コミックス

雑誌 42989－05

夢もなく無為な毎日を送る中学生・夢吹太朗。甲子園出場を夢見る中学球児・鷹見与作。正反対の二人が同じバスに乗ったことが運命の始まりだった…。青春したいキミに贈る新感覚ベースボール漫画、プレイボール!!

同時収録／読切「ウサギとカメとストライク」



天野洋一

初コミックです!!
このよーな拙い作品を
手に取っていただきホンっっトに
ありがとうございます。
あっ机の上、実際はもっと汚いです。
…2倍くらい。

●週刊少年ジャンプ・H17年36・37合併号、H18年33号～38号掲載分収録

LOVE
J・C

JUMP COMICS

天野洋一

OVER TIME

ジャンプ・コミックス

集英社

JUMP COMICS

OVER TIME

オーバータイム

Vol.1

九回裏

天野洋一（あまのよういち）

CONTENTS

CHAPTER 1 BOTTOM OF THE NINTH 5
CHAPTER 2 HEARTBEAT 63
CHAPTER 3 BEYOND THE WALL 89
CHAPTER 4 LITTLE ANT 115
CHAPTER 5 CHERRY BLOSSOMS 135

OVER TIME

VOL. 1 九回裏（かいうら）

CHAPTER 1 BOTTOM OF THE NINTH INNING
The wind asked, "Where will you be going?"
The hawk replied,
"To the skies above the Koshien"

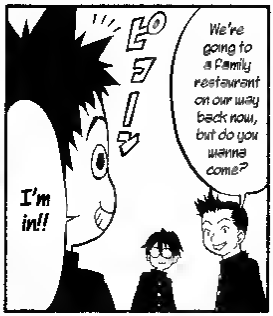
Chapter 1
Bottom of the Ninth

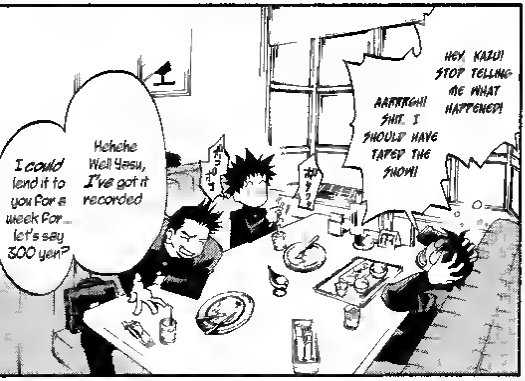
OVER TIME
オーバータイム

美船中学校
SIGN: MIFUNE MIDDLE SCHOOL
SSSTRIIIKE!!
Nice pitch
NICE PITCH!
STRIKE!
YES!

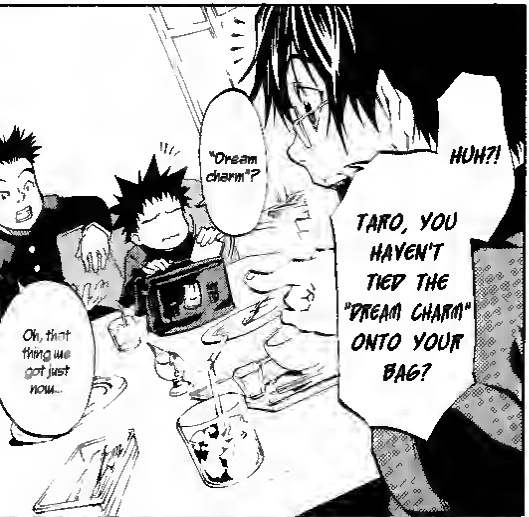
The weather's so nice, and we're playing sports outside- what a waste...
...Mph
It's a great day for a nap
Sir! My mother's in a critical condition!— I gotta go!
Riiight, Kotobuki! Just tell me how you found out, punk!
Oh!
Hitan and it's mother...
Oh!
Hey Taro!! Over here!!
Knew he'd come— He never participates in club activities.

Sure, and you never told me
Oh nah I'll pass- I've got a broken shoulder
After showing up for a change— what a waste
Hasn't it been like 2 and a half years since you last showed up?
Well aren't they doing it today? the baseball club's final competition with the 3rd years versus the 2nd and 1st years?
Why?
By the way, is it really ok to skip today's club activities?


We're going to a family restaurant on our way back now, but do you wanna come?
I'm in!!


I could lend it to you for a week for... let's say 300 yen?
Hehehe Well Yasu, I've got it recorded
AARRRGH! SHIT. I SHOULD HAVE TAPED THE SHOW!!
HEY, KAZU! STOP TELLING ME WHAT HAPPENED!

Joyfuh
And yeah, the next part was even funnier


Oh, that thing we got just now...
"Dream charm"?
HUH?!
TARO, YOU HAVEN'T TIED THE "DREAM CHARM" ONTO YOUR BAG?

Which reminds me!
Taro, the cd I lent you last week!
Yeah, yeah, I've got it with me!

This is called a "Dream Charm"
And it's a charm that'll make your dreams come true!!
Sheesh, you sure forget things quickly. You know, that thing...
"Just now"?
The one that Sachiko gave us just before we left the classroom!
Although I'd left mine in my pocket
So all of you had better tie it onto your bags!!
Don't you remember?!
Apparently it works really well, so it's quite popular!
I actually went through the trouble of going to a temple, to buy these with my own money
Some people haven't finished their high school entrance exams, so this is my present to all of you!!
But I'd like to know what sort of guy would seriously tie that thing...
Haha, that's true. Instead of getting us such a thing, she could have bought us a DS so that we'd spend the spring vacation doing something meaningful...
.....
I mean, all three of us have already passed our exams, so she could have given us something better!
Heh, isn't that too much to ask for?

Oh shit, we forgot this guy adores Sachiko!
I'VE TIED IT ON!

U-HURRY TIE IT ON!
BAHN!
I'LL POST YOUR PERSONAL INFORMATION ALL OVER THE NET.

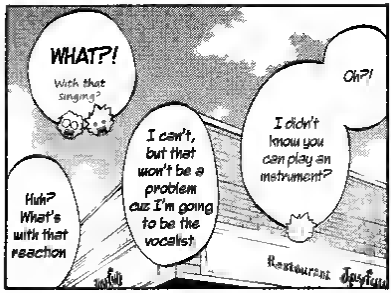
TIE YOUR CHARMS ONTO YOUR BAGS IN 3 SECONDS OR ELSE...
YOU BASTARDS... NOT APPRECIATING SACHIKO-SENSEI'S KINDNESS...

I'm going to become a great artist like Lassen and then I'm going to tell Sachiko-sensei this
-And so, I've decided!

That I want to do!
...well, maybe not two, but
Listen up, yeah I've also got a thing or two
Yeah, and that would be...?

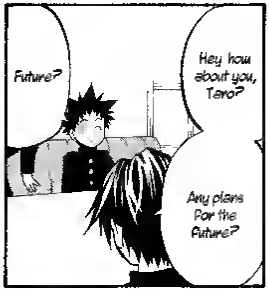
...Damn it it was my mistake, trying to get you guys to understand you don't even know how to dream
You idiot

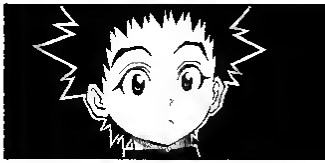
Wooooow, how nice
Sachiko-sensei, thank you!! Please marry me!!"
"I became a Lassen because of the 'Dream Charm' you gave me when I was your student!


WHAT?!
With that singing?
I can't, but that won't be a problem cuz I'm going to be the vocalist
Oh?!
I didn't know you can play an instrument?
Huh? What's with that reaction
Restaurant Jaejeu

I watched a live band performance done by my brother's friends the other day, and I have made up my mind!
I'm gonna form a band!

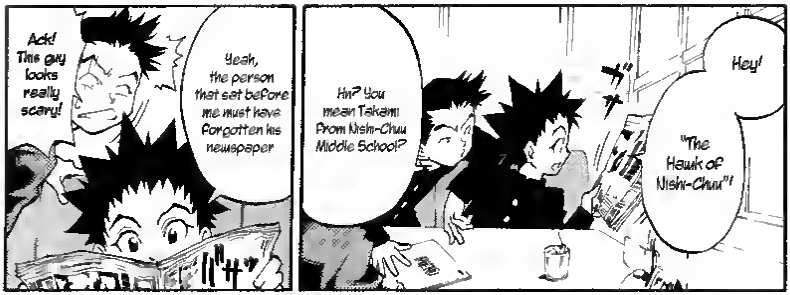
I'm going to order some fries!
THAT'S ONE DAMN CLOSE FUTURE!!


Hey, how about you, Taro?
Future?
Any plans for the future?



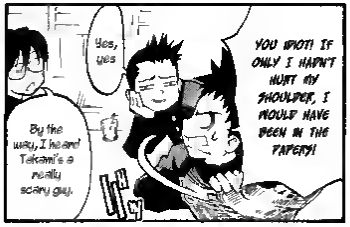
Umm... well you see...

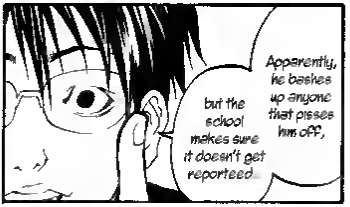
You know, like what you want to be in the future. How about "I want to be a guitarist in Kazu's band" or "I want to be a bassist in Kazu's band" or "I want to be.."
What a narrow range
You're not getting it. Can't you think of something better?
SELECT MENU

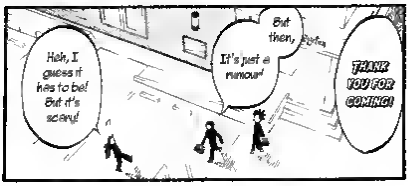

Ack! This guy looks really scary!
Yeah, the person that sat before me must have forgotten his newspaper
Hm? You mean Takami from Nishi-Chuu Middle School?
Hey! "The Hawk of Nishi-Chuu"!

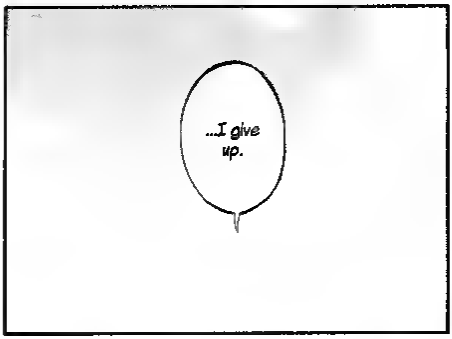
After all, he's a really talented middle school baseball player. There's a big difference between him and you, Taro!
This place is so peaceful- even such small news makes it into the paper! Like who cares?
Well I guess that means he's pretty much a celebrity around here!
"Nishi-Chu's Middle School's Takami Yosaku (15), otherwise known as 'The Hawk of Nishi-Chuu'
He has entered a high school well known for baseball, Gakumeikan."

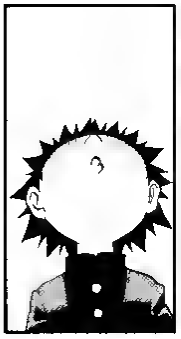
AND IT'S SAID THAT HE'S FINALLY GONE AS FAR AS TO HAVE ACTUALLY KILLED A PERSON!

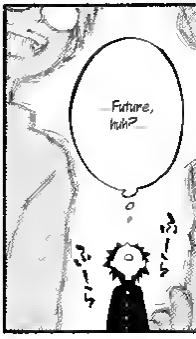

YOU IDIOT! IF ONLY I HADN'T HURT MY SHOULDER, I WOULD HAVE BEEN IN THE PAPERS!
Yes, yes
By the way, I heard Takami's a really scary guy.


Apparently, he bashes up anyone that pisses him off,
but the school makes sure it doesn't get reported...







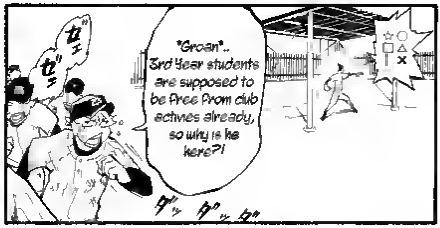


Sign: Nishi-Ouji Middle School

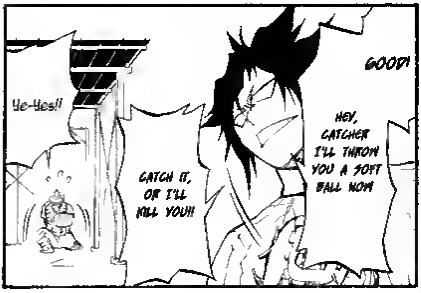
メッ
はっ
はっ
はっ

Whhaaaat?!
YOU IDIOT! AS IF I'LL LET SOMEONE LIKE YOU CATCH MY BALL!!!

YOU FREAKING IDIOT!! IF THIS KEEPS, YOU'LL LOSE THE FIRST GAME IN NEXT YEAR'S COMPETITION!!!
...Shit!! And why is he ordering us around?! Damn it!!


"Groan".. 3rd Year students are supposed to be Free Prom club actives already, so why is he here?!

WHHAAAAAT?!
YOU GUYS ARE SLACKING!! 10 EXTRA LAPS!!!


Ye-Yes!!
CATCH IT, OR I'LL KILL YOU!!
HEY, CATCHER I'LL THROW YOU A SOFT BALL NOW
GOOD!

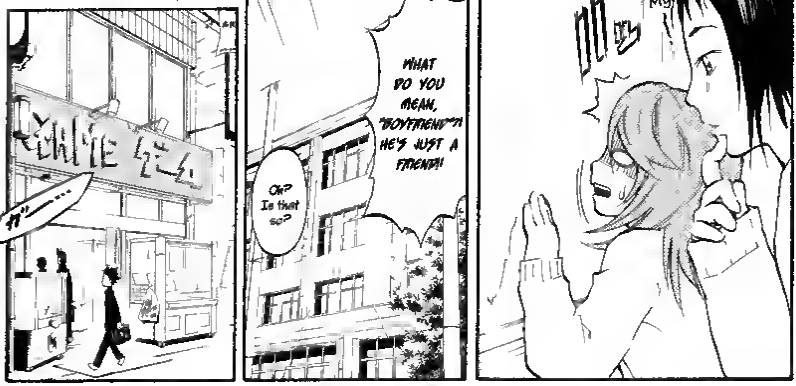
HEY! SWING HARDER, YOU BASTARD!!

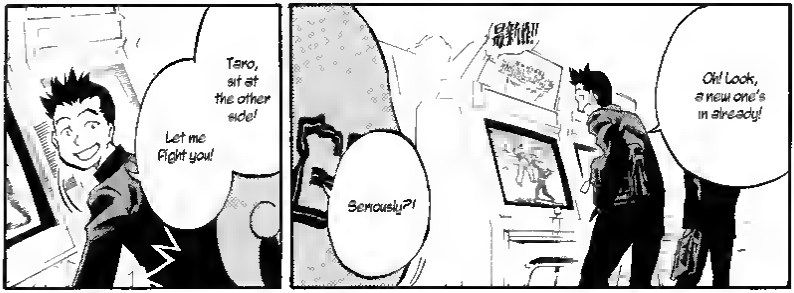
TAKE THIS!!
Umm....
This is soft!!??....
My, that Takemi is impressive.
He sure works hard every day
Yes, indeed!
He's so energetic! Just watching him makes me feel healthier
Yes, really
He's already gotten into Gekumeikan and if he goes on to participate in the Koshien...
Right, sir?
Yes, the reputation of our school will rise dramatically!!
Although, there is that problem
Yes, there is that problem

AAAAHHH!!
Yes, it's that again...
There we go...
WH-WHY DID YOU PUNCH ME?!
"HM?"
UGH
SHUT UP!
TA-TAKAMI JENPAI! PLEASE STOP!
No, no, Takemi-kun!
Stop this! Please listen to your Principal-
たったっ
CUZ YOU PISS ME OFF, YOU IDIOT!!

SQUASH
Hn?
SHRRRP!!!
It's Takami-kun's irrational acts of violence again! He's so scary!
What happened?!
TH-THE PRINCIPAL !!!
UMPH!
Hey, Misaki!!

What's up, Yumi?
TAKE A LOOK OUTSIDE!
That boyfriend of yours!
We'll check out the field. He's doing it again.
Sigh.


Oh My!
WHAT DO YOU MEAN, "BOYFRIEND"?! HE'S JUST A FRIEND!!
Oh? Is that so?


Oh! Look, a new one's in already!
Seriously?!
Let me fight you!
Taro, sit at the other side!

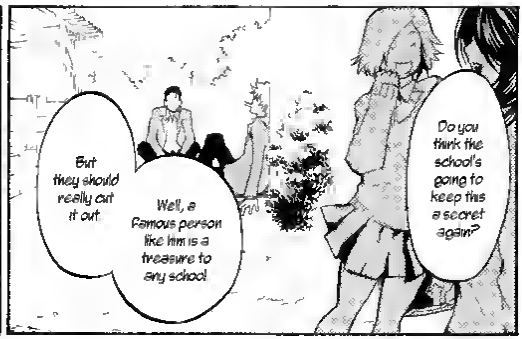
Hey, let's go to the karaoke now.
C'mon
Yup!
Hn?
WOW, THAT'S FAST!!!
MOVE IT!!!

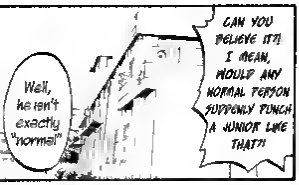
AHHH!
He took my earrings...!
THIEF!!!
Wh-
What the-?!
I-I'LL GO CALL THE POLICE!
Yeah!
GYA HAHA
Only in middle school and holding so much money?!
I'm sure lucky!

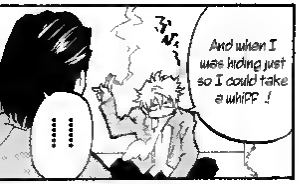
ガリ..
HOLD HIM!!!
AAA-HH
Oh.
ARGH?!!
フリーデン
Oops... I really got him...

HUH?! AH, NO... THAT... IT WAS NOTHING!!
ペコ ペコ
I have to pay my living expenses from there, so you really saved me!!
Thank you very much!!
Wait!!
Please, let me give you something in return!
BYE!!!
Helping people is sooo lame!!
Ack, what am I doing? This is so embarrassing!!
AAAH, NO, NO. IT'S NOT LIKE REALLY, UMM...
Umm... do you play... baseball?
Just now...
Really?! That's so scary!!
Hey, have you heard?
Seems like Takami-kun punched people again!
ゴロ...
KAZU, YASU! LET'S GET GOING!
Huh?
Yeah!

TO 47


Do you think the school's going to keep this a secret again?
But they should really out it out.
Well, a famous person like him is a treasure to any school


Well, he isn't exactly "normal"
CAN YOU BELIEVE IT?! I MEAN, WOULD ANY NORMAL PERSON SUDDENLY PUNCH A JUNIOR LIKE THAT?!


And when I was hiding just so I could take a whiff ♪

SHIT, THAT TAKAMI SERIOUSLY PISSES ME OFF!!
Hey, Cool it.

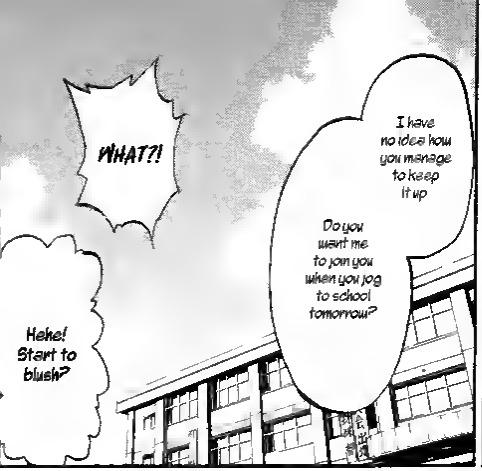
...LET'S SEE. I THINK I'VE GOT A PLAN!! NOW WATCH ME,
I'M SERIOUSLY GOING TO KILL THAT TAKAMI!!

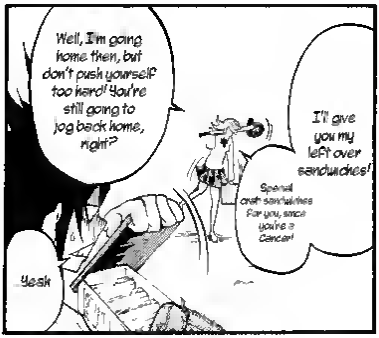
...Aren't you lucky he didn't report you?
WHAT?!
"LUCKY"?! TELL THAT TO ME WHEN YOU'VE BEEN PUNCHED BY HIM!!
ARGH, I CAN'T TAKE IT!! I'M SO GONNA KILL THAT GUY!!

Hey,
Hey.
Club activities ended long ago, but you're still training on your own. Doing this everyday... you really are something!
No wonder they call you "The Hawk of Nishi-Chuu"...

How great can that be?!!
...“Hawk”?! Like what's that supposed to mean, you idiot!!
Ok! Show me your stuff!!
.....
Misaki...
...What are you doing
I'll hit a home run!
C'mon, you lousy pitcher
As if you can hit my ball!!
Now get out. I want to train-
YOU'RE GONNA RUN, CHICKEN?!!

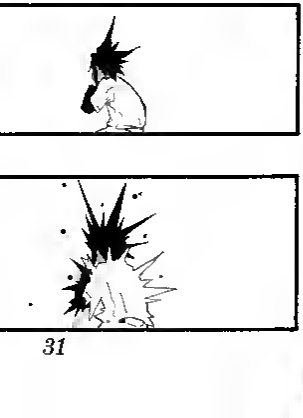
WHAT, ARE YOU TOO SCARED?!
SHIT, WHY DO YOU ALWAYS PUNCH PEOPLE?!
..That looked like it was in Slo-mo!
There, three strikes. Now, get lost!!
PUT IT IN WOOOO-ORDSS !!!
IF YOU HAVE SOMETHING TO SAY,
HNG
It must be better having a batter to practice with than to do it alone...
..Heeey

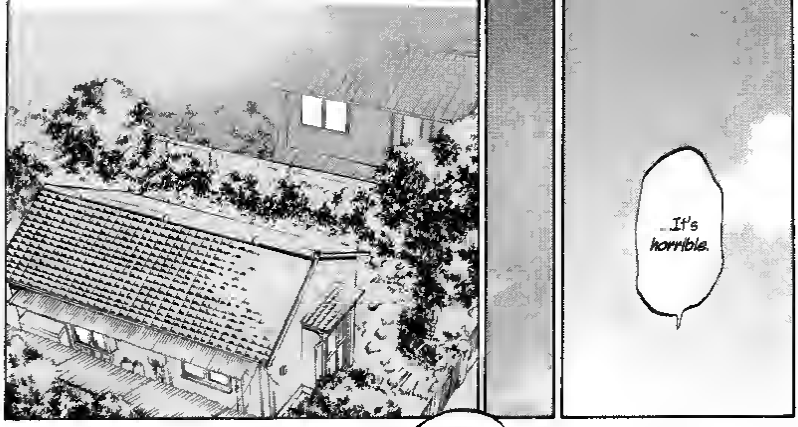

WHAT?!
I have no idea how you manage to keep it up
Do you want me to join you when you jog to school tomorrow?
Hehe! Start to blush?


Well, I'm going home then, but don't push yourself too hard! You're still going to jog back home, right?
I'll give you my left over sandwiches!
Spend one sandwiches For you, since you're a Cancer!
Yeah

Then you better warn him later
I saw him going for a walk this morning!

Oh, by the way,
How's your grandfather doing after straining his back?
Huh?
Well he's doing much better, but he's not supposed to move around yet!


きゅるぽるるるる
……
That old man
Bye then!
きゅぽ


...It's horrible.

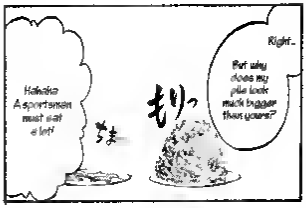
I'll have to watch out for her next time!!
Hahaha
I see, I see.
So Misaki-chan saw me!!

REALLY, YOU SHITTY OLD MAN!

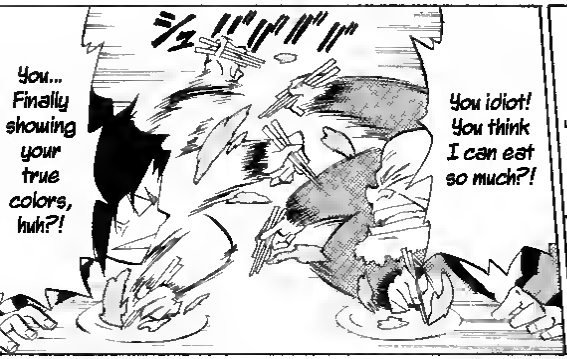
Hey!
YOU IDIOT!!
IF YOU WANT TO GO FOR A WALK SO MUCH, DO IT ONCE YOU'RE DEAD!
GIVE IT TO ME!

Huh?

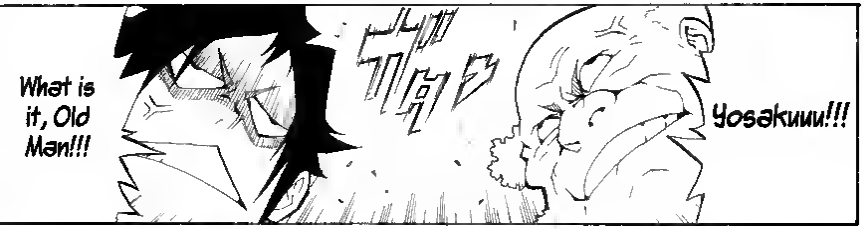
OVER TIME 1


Hakaku
A sportsman must eat a lot!
もりっ
Right..
But why does my pile look much bigger than yours?

Ha ha ha
Obayashi-san, next door, said the green pepper in her garden grew well, so she gave some to us!
What's this pile of green stuff, Old man?!


You... Finally showing your true colors, huh?!
You idiot! You think I can eat so much?!

Then you should eat it for your back!
Eat it or you won't live long!
Oh, no, no, no Take all you want!


What is it, Old Man!!!
Yosakuuu!!!

I'm going for a short jog.

Our dinner's getting cold!

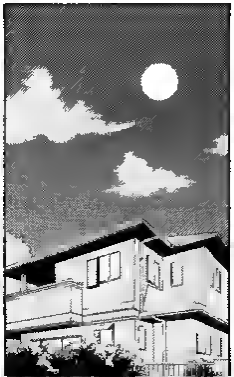
I CAN'T STAY PUT!!!

I'm going on to high school... Then there'll be the Koshien!!
But you just jogged back a while ago!
It's got me all excited

I'll have his bath ready for him...

I'll come back after 10km!

bright smile...
What a...



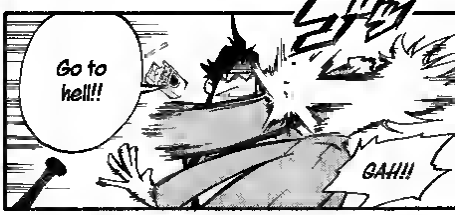
Morning!
You're late!

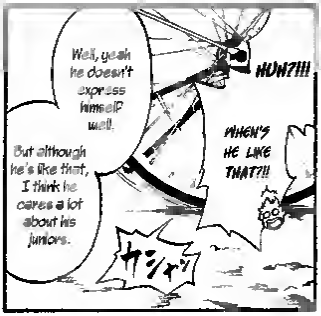
What are you doing, Misaki...
I promised you yesterday that I'll "join you when you jog"
WHAT?!
YOU MEANT THAT?!
HEEEY, I ACTUALLY WAITED FOR YOU!
Ooof...
Just joking! Actually it's this
Dad forgot it so I have to get it to him
You made it?
Are you sure he didn't forget it... on purpose?
Of course!
What did you say?!
Ayapaen, tell me my fortune for today
Oh, it's cold...
LET'S SEE EVERYONE'S FORTUNE FOR TODAY
THE LUCKIEST ONE'S ARE...
I'M SORRY! THE UNLUCKIEST ONE'S ARE
Oh my!
He-Hey, do you always run the 15km to school at a pace like this?
You work too hard!
Cancer
THOSE BORN UNDER CANCER!

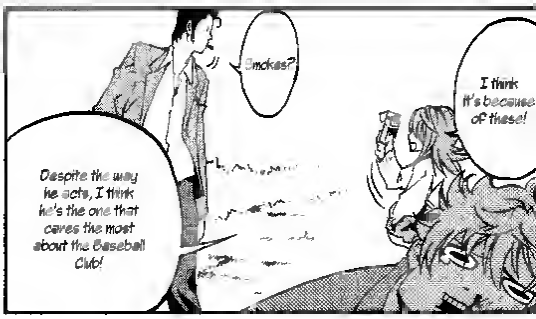
No way!!
W...
Wait!!...
TAKE IT EASY- IT'S IMPORTANT THAT YOU DON'T PUSH YOURSELF TOO HARD!
5:54
TARA's horoscope
12 かに座
12TH CANCER
YOU ARE PRONE TO UNEXPECTED DISASTER!
YOU ARE PRONE TO UNEXPECTED DISASTERS ON YOUR USUAL ROUTE!
Hey, Takami.
...HE'S HERE...
I'LL END IT RIGHT HERE, RIGHT NOW!!
YOUR DREAM TO GET TO THE KOSHIEN,

How pathetic
Are you ok?
Shit... Why's it always me?

Hey!
しゅぴ

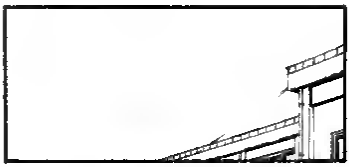

Go to hell!!
GAH!!


Well, yeah he doesn't express himself well.
But although he's like that, I think he cares a lot about his juniors.
HUH?!!!
WHEN'S HE LIKE THAT?!!


Smokes?
I think it's because of these!
Despite the way he acts, I think he's the one that cares the most about the Baseball Club!

And yet the uniforms are always sparkling white!! And the bats, gloves and even the field are always ready to be used...
Our School's Baseball Club doesn't have a team secretary right?

Guess why?!



And so, this afternoon we're going to do a rehearsal
For the graduation ceremony in the gym!

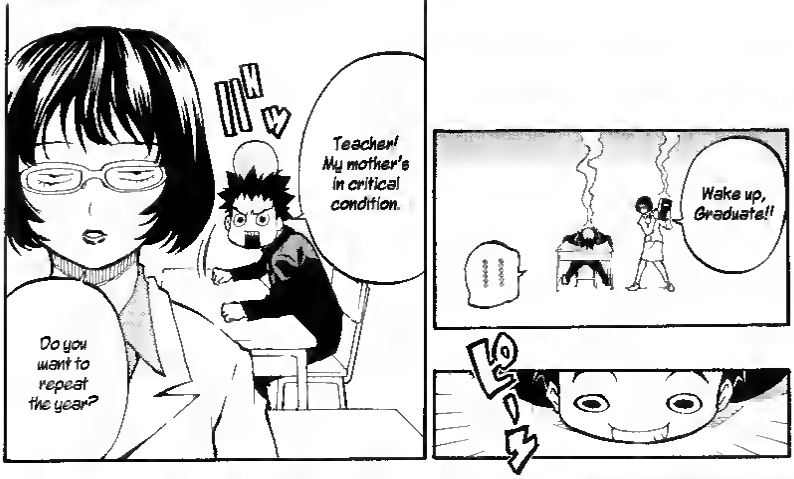
Exactly!

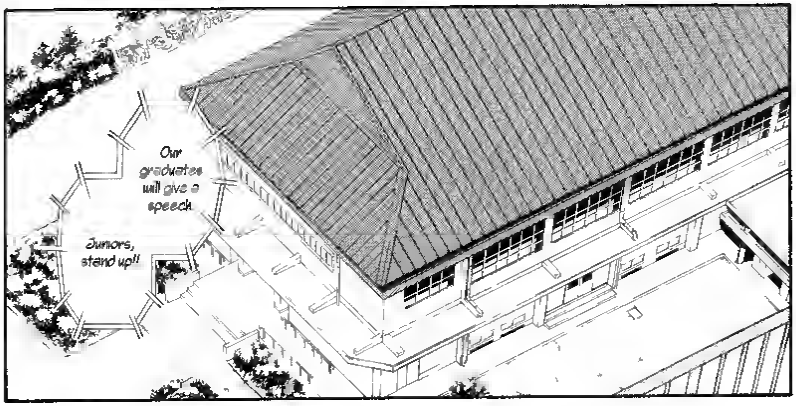
...Could it be...?

Let's set an example for your juniors, ok?!
Snore
Snore
Snore
You guys are already going to high school!

NGAH!!

Snore
Snore
Snore
I want you to put all your effort into this...


Teacher! My mother's in critical condition.
Do you want to repeat the year?
Wake up, Graduate!!


Our graduates will give a speech.
Juniors, stand up!!

The representative of the graduates, Akatsuki Ryouko!
Yes!!

ゴロン
Argh, I chose a bad place...
It's so noisy and bright.
Toward our dreams...
One more time...
Oh, your voice was a bit small!!
Try it again.
Yes, yes. Go on and fly, my friends!
We will be leaving our beloved school
To spread our wings and fly toward our dreams!
To spread our wings and fly
towards our dreams!!
Dream.

God, can you make a dream I don't even have come true?
Snore
...Snore...
Hey, Takami! Are you still breathing?!
!!
!!
!!
!!

In the day, you train everyone up, and after they're gone you work three times harder alone...
Here
Oh my. Looks like you've been working extra hard today
Of course you're exhausted
But if you push yourself too hard, you won't live long!
There are still some left
That boy really doesn't listen to others!
WOW, YOU'RE STILL TRAINING?!
I WON'T DIE SO EASILY!!

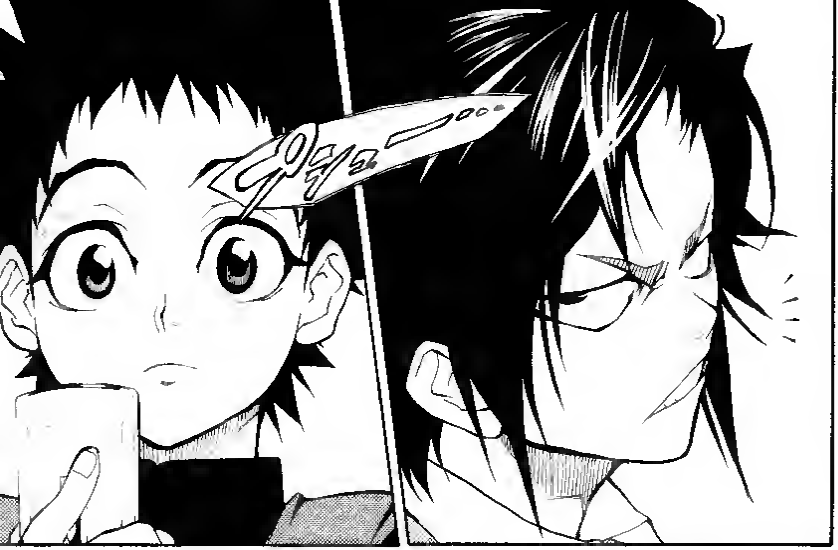
ドカ
バラッ
ゴ
ドゴ
...One more ball.
I've been a janitor here for many years,
but I've never seen anyone as hard-working as you. Nor have I seen

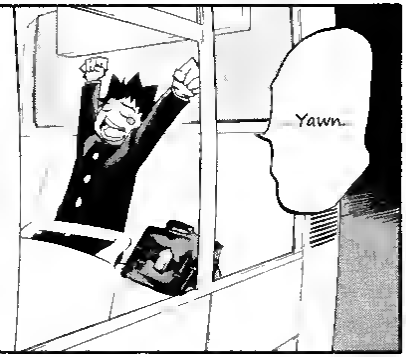
anyone pitch those balls with
as much joy as you!!
バコッ
Besides..
There's a place I've gotta go!!
It's cuz baseball's everything to me!!
...The Koshien, huh
Yeah. I'm keeping it working...

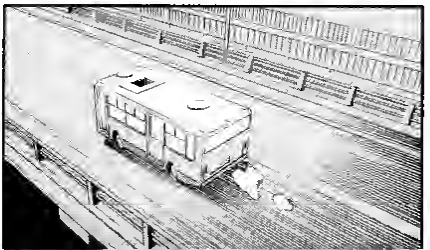
I've got to keep flying!
I haven't got the time to rest!
The old man's gonna kill me!!
Shit!!
The buses are still running!
But it's sure gonna be sad around here soon- I won't be able to see you anymore
Hey Takam, can I turn the lights off soon?
What?
It's so late already?!
DON'T WORRY... YOU'LL SOON SEE ME ON TV!!
NWHAHA HAHAHA!!!

10
Ha ha ha
I'll be looking forward to it.
ACHOO
Could it be that I slept through the day-
Huh?!
"aaa…
Aaarrrgh
Wait, I'm getting on!
Pant
Pant
Pant

Haaaa..
That bastard
FROM KAZU
YOU WERE ASLEEP TILL NOW?! HAH YOU'RE SUCH AN IDIOT!!



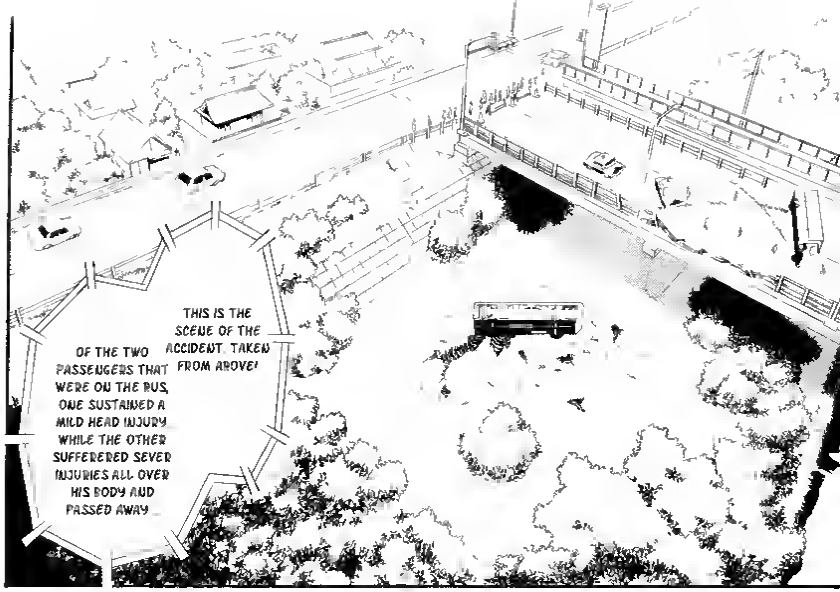

Yawn...

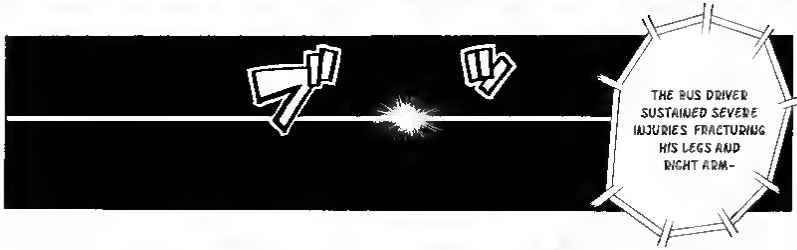


ドゴ
ガ

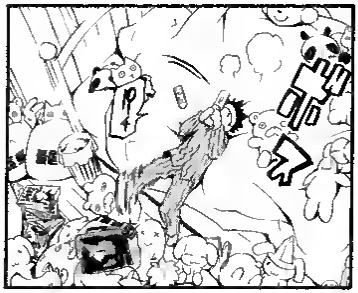
...Huh?
Uh.
wha-?
Ow!

Huh?
...DON'T ..GET IN... MY WAY...
THE HAWK... WILL FLY!!
SH... ...SHIT.
Uh.

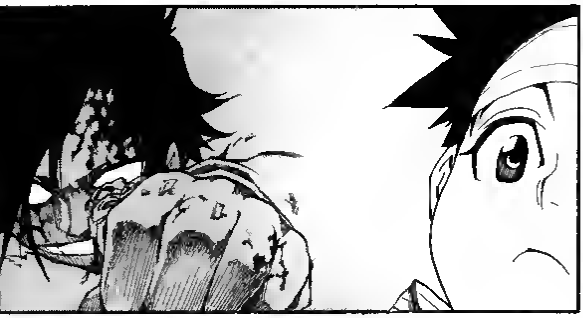

THIS IS THE SCENE OF THE ACCIDENT. TAKEN FROM ABOVE!
OF THE TWO PASSENGERS THAT WERE ON THE BUS, ONE SUSTAINED A MILD HEAD INJURY WHILE THE OTHER SUFFERERED SEVER INJURIES ALL OVER HIS BODY AND PASSED AWAY...

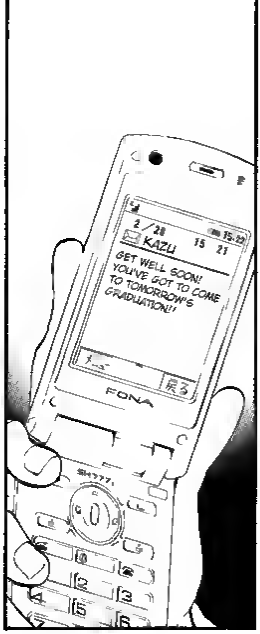

THE BUS DRIVER SUSTAINED SEVERE INJURIES FRACTURING HIS LEGS AND RIGHT ARM-

ピロロロ♪
ポーク♪



...School huh...

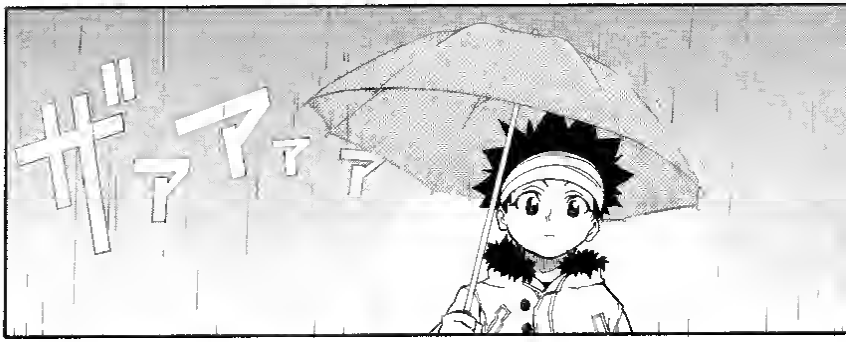


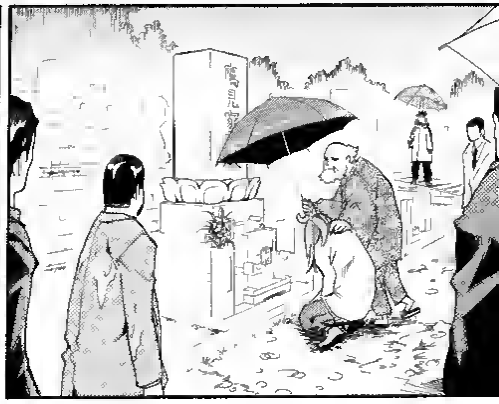

2/28
15
KAZU
GET WELL SOON! YOU'VE GOT TO COME TO TOMORROW'S GRADUATION!!
FOMA

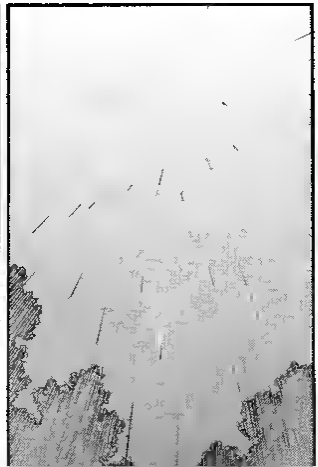
Huh?

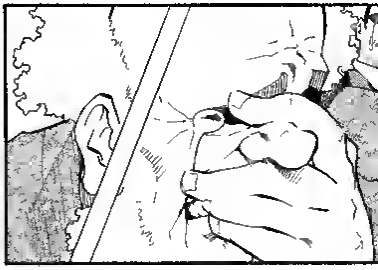
I wonder what I'll need for the graduation

Oh yeah The police said that I have to check the contents of my bag or something


ザアアアア







...I thought you were a killer...
That girl was crying for you.
Green tea? Is that your taste? You're like an old man!
Hey, don't get mad- I'm just moving this aside
Hold on a sec.
Here
You forgot this!
.....
...You must be thinking the same thing as me.

Note: Takami speaks like an Old Man

鷹見家之墓
That this is so ironic.
鷹見家之墓
I've... never had a talk with you but...
I sure know one thing.
had a dream and a goal!
Unlike me, you
You know what? I hate talking to myself!
.....
Well, I'm going.
Bye
Even I think so...
If I could take your, I would.

Then, you...

Take my place...

Make my dream come true...

Take me
to the Koshien.

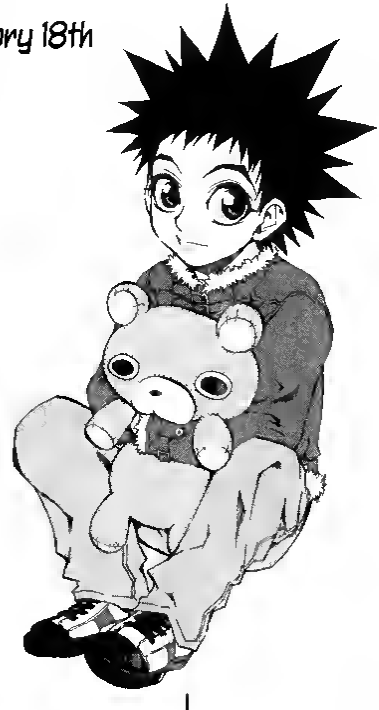
[Character Profile ①]

Kotobuki Taro

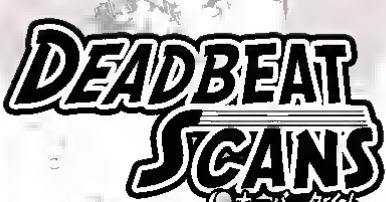
Birthday : February 18th
Blood Type : A
Height : 156cm
Weight : 49kg

Likes:
Games
UFO Catching
Sleeping

Hates:
Exerting effort
Standing Out



He is generally useless. Because both of his parents are working, he is often home alone and is used to doing all of the household chores. He is especially good at cooking.



Translator : Yoropiko, Tiger_Kamen
Raws: Someone2040
Editor: Someone2040
Typesetter: Someone2040
Proofreader: Jazzmatazz, AkaruHotaru
Quality Check: Jazzmatazz

We are hiring!
We're hiring all positions! To apply just visit the recruitment section in our Forums!
Deadbeat-Scans
www.deadbeat-scans.com

Editor's Rant

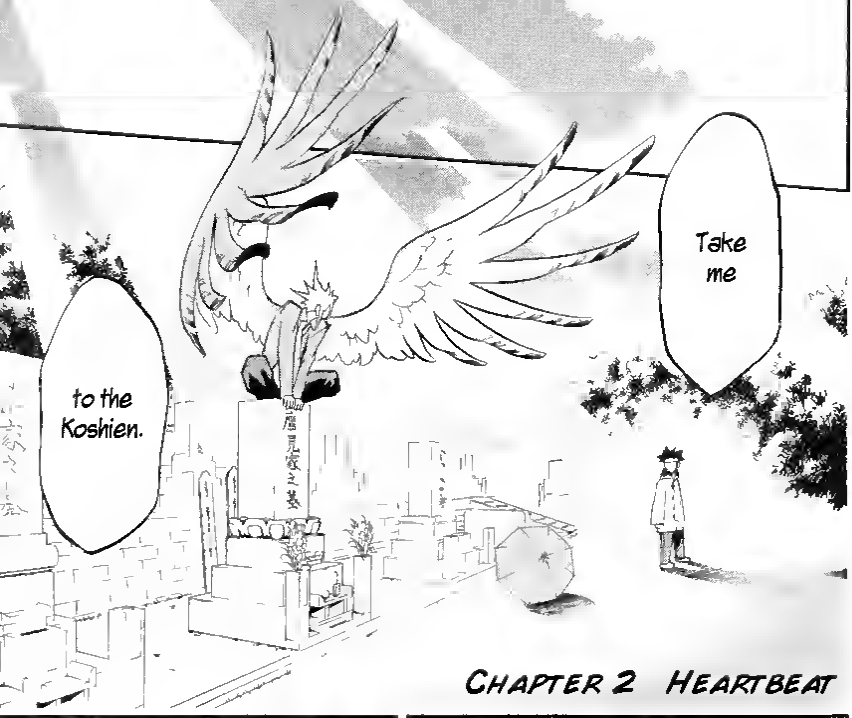
The hawk flies again! Greetings all. Over Time is one of those mangas that wasn't popular enough in Shonen Jump, so got the boot. Back in '06 I was doing LQ scans up until the translator didn't have the time to translate anymore.

Fast forward up till 2008. Wait... fast forward further now! It's actually the end of 2009, and I'm rewriting this blurb page. This has actually been finished since 2008! It's only just being released now. This is mainly due to trouble with our group dying and then resurrecting, and the timing never being quite right.

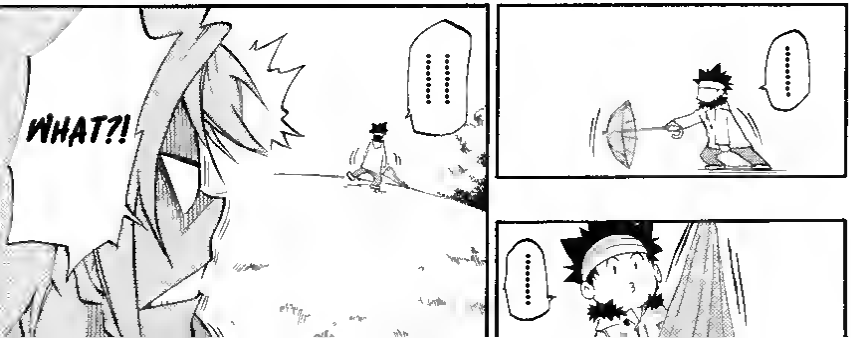
Originally I intended to go from start to finish. I have the 3 tanks of Over Time, and wanted to do them all in decen quality (Or as decent as my scanner got). Turns out that wasn't the best decision, because I got a job and well... you know how it goes.

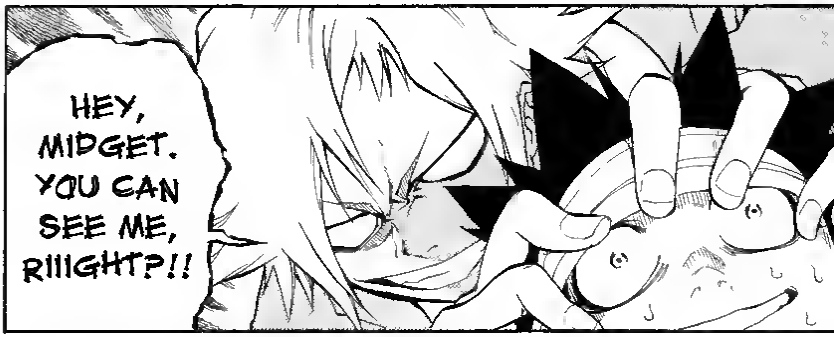
I still want to finish it someday, maybe some of you readers want to see it finished and come help out. Who knows, but I hope you all enjoy one of Shonen Jump's little gem's that got thrown away.

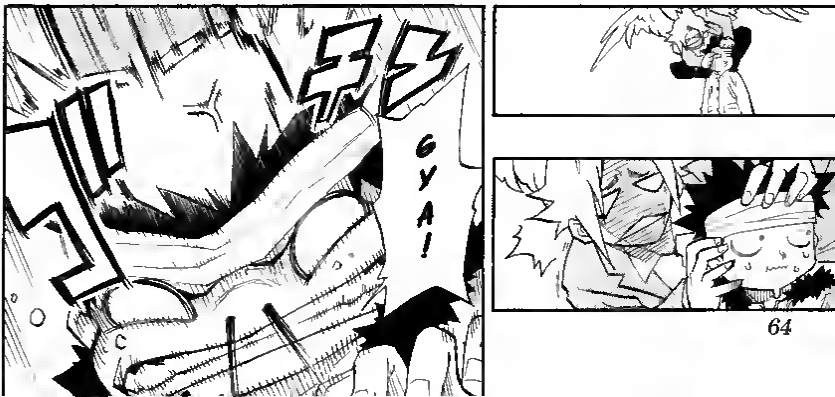
Best,
~SoMeoNe2040



Chapter 2 Heartbeat




HEY, MIDGET. YOU CAN SEE ME, RIIIGHT?!!


GYA!

Oh... Shit...
I knew it! How dare you ignore me!!
OOUUCCHH!!
WHAT'S YOUR PROBLEM?!
U-UHH I DIDN'T DO ANYTHING!!
IT WAS THAT DRUNK TRUCK DRIVER THAT CAUSED THE ACCIDENT!
This is a hallucination-- There are no such things as ghosts!!
AND YEAH! I EVEN GAVE BACK THE BALL!!
I MEAN, I'M ALSO THE VICTIM HERE...
I don't believe in ghosts anymore than I believe that the principal isn't wearing a wig!!
GYAAAHH!!

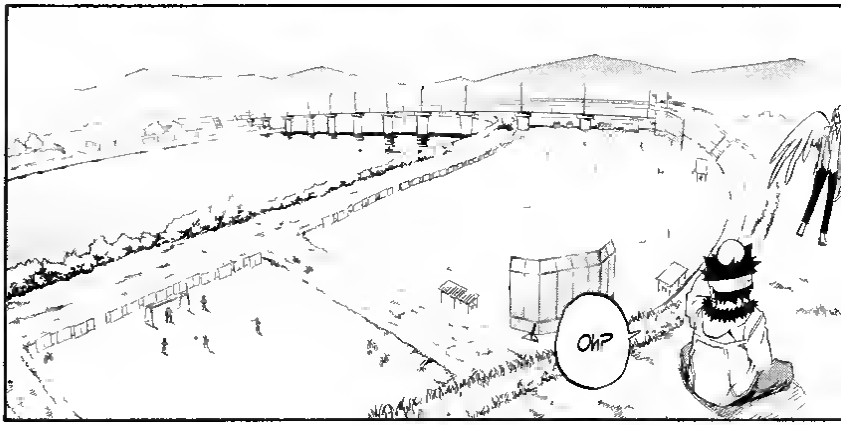
Chapter 2 Heartbeat

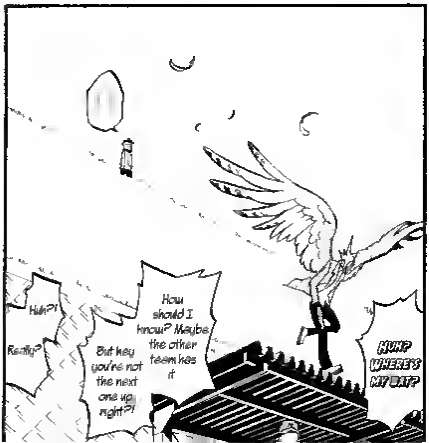
Sip
Nwa ha ha ha
Well, drink up Midget! After all, I can't!
I want to drink coke...
Ghosts don't exist Ghosts don't exist
Ah
You don't look like you won't do it
DO I LOOK LIKE A GUY THAT'LL DO SOMETHING LIKE THAT?!!
HOW MANY TIMES ARE YOU GOING TO ASK ME THAT?!
It's not like you're here to kill me, right?
...Umm, Takemi-kun, is there something you want me to do ?
THAT'S AN OFFERING FOR THE DEAD!
WHAT A SIN!!
HEY!!! WHAT ARE YOU DOING?!
Hn?
What's that?
I'm really happy
midget, you're the only one!!

Just watch me...
Huh, why?
HOOOOWN SINFUL!!!
Umm, but... The guy himself told me it's ok.
TO SPEAK SUCH WORDS AS IF THEY COME FROM THE HONORED SOULS OF THE DEAD! YOU JERK!!!
He-Hey
You young kids nowadays
APOLOGIZE TO THEIR SOULS!
Wh-What was that Pow?! Sudden...
Hmph.
OW!
Wa-Wait
Return it right now!

As I said
.....
ly
GET OUT RIGHT NOW!!!
I'm Soooorrry!
Besides, why is this ghost following me No! No, there aren't any ghosts
Yeah, this is just an illusion that's talking to and hitting me!!
And how much luckier can I get?
You're the only one
that can see and touch me!!
I've injured my head, so
Hey, Tekemi-kun
I think another hit will kill me—
How selfishly cruel can he get?
Nuua ha ha ha
I'm so happy that I can touch someone!
Wh-Why-yy?!!
In any case I've got to shake this guy OFF ASAP and get back-
GYA!

HEY, ARE YOU OK?!
...I'm alive...
Oh? Guess you're dead!
NOYA!!


OH?


Huh?!
Really?
But hey you're not the next one up, right?!
How should I know!? Maybe the other team has it
HUH? WHERE'S MY BAT?

An amateur baseball match
Wow, they're doing it when it's so cold

Hey?!

Ok, shift, high gear!
I better run away now
I don't get it, but this is my chance!
And Vroo—
—om...
YES!! NOW RUN RUN!
HMPH

So that means he can't play baseball anymore. And that means....
Hmm... This guy's dead already.
That his dream to go to the Koshien will never come true anymore, so....
I guess... that's more than enough to make him depressed...
Hey, hold it!!
AARRGH! I WANT TO PLAY BASEBALL NOW!!! NOW!!!
ピッ

Guess I'll go home
Ugh, I can't keep up with him

now—?

What, does he think that he can still play baseball?
What's he saying? There is no such thing as "now" or after?

If it were me

If it were me.

ow ow ow ow ow!!
HOW CAN YOU THROW SO MANY GOD DAMN LOUSY BALLS?!!

I wouldn't even let their bat touch the ball!!
BAM! AND I'D MAKE THIS A SHUT-OUT!!
AAAAHHHH
BEFORE YOU GET THAT FAR, I'LL BE DEAD.

Now, let's switch!
...WHAT?
I can't stand it anymore!!

Hmm, so I think it's about time you gave up.
WHAT?!!
IS YOUR HEAD A USELESS BLOCK OF STONE?!
WITHOUT A BODY, HOW AM I SUPPOSED TO PLAY BASEBALL?!!
IT'S NOT "HUH?"!-- I'M TELLING YOU TO SWITCH!!
Ye-Yeah, so what do you mean by "switch"?
Oof
Huh?

I-I mean, that means you're going to possess me—
Stop being so stingy!!
You...
Noo Waaaayy!!
Hyoooooo~。
In other words, I can play baseball if I get into your body.
Oh!
If I could take your place, I would
He must be talking about that!!
Promise? What're you talking about—
Huh?
Is a man going to break his promise?!
I DON'T GIVE A DAMN!!
The-That wasn't anything, I didn't really mean-
UWAAAAA

Ow...
SAAAFE!!!
Hn?
How can we change places?!
Hmph
Hmph
Ow, ouch
That hurts!
Maybe if I do this...
Hmph
Noooo
He-Hey, are you ok?
Ugh
Wha-What did you say?!!
NUMBSKULL-KUN, YOU DID IT ON PURPOSE, DIDN'T YOU?!
The pitcher hit him in the leg
Aah!
...Hmm.
Please, have mercy on me.

What are we to do? We only had 9 people!
And when we were winning!
Can you walk?
Why would I do that?! We've still got our trump card!
This doesn't look good. Looks like they'll be winning.
ON ON ON...
There's no choice— Call everyone you know! We've gotta find a pitcher!
Well, we can call the game off—
NO WAY!! THERE'RE BEER COUPONS BET ON THIS GAME!
The mound's calling me
Really? Are you sure? I couldn't hear anything.
..Umm, this isn't like a chance for you, ok?
...Takami-kun, this is painful. And it's not my body I'm talking about...
...Let's... give up!
What?!!

You can't play baseball anymore, nor can you keep chasing your dream!!
Takami-kun, you're dead already!!
You understand that, don't you?!
I'm telling you it's impossible.
When you were alive, I'm sure you were a great player!
...But
here anymore!!
You aren't

NWA HAHA HAHA
Oof
See, you were pissing me off and I could punch you!
You can talk to me and you can even see me.
Ha haha
Umph
It's because of you, midget!!
Because you're here, I'm sure of it now!

Look
I'm right here!!
If "death" is an obstacle that'll keep me from fulfilling my dream...
I'll just destroy that obstacle!!

Takami-kun, you're already dead!!
Which of us is "dead"...
It wasn't a lie,
those words I said before...
Really,
if I could take your place...
What?
Huh?
Hey, old man.
What?! You can't?
Huh?
What is it, kid!!
I told you already! We're short Leave that OF players aside! Just come now, please!

I'll lead you to victory.
Let me on the mound!!
The hawk will fly!!

What is that?! I'm that that me that me...
But I'm me and that's not me but it's that... Huh?!
Who is that guy? Me?!
Huh?!
What do all of you think?
So...
GET LOST!
GYA
I believe that our master and Takami have changed places-
Boss!
Smirk Smirk
Not at all.
Would anyone like to say something?
DIE!
Who cares?
Conference in the Brain
But
That's impossible
...Of course
UWAAAA
Discussion Closed

I think I know one person with that sort of evil glare...
...Wow, I'm so scary!!!
...Ok ok, kid...
If you love baseball so much, you should have just told us... sheesh.
Huh?
What? As if we can just put you on the mound. What do you think?
Well... he's obviously just a kid, so...
It's true that we're short of players, but
we're not so desperate that we need a kid to help us!
HEH, I'VE BROUGHT THE UNIFORM!
That's probably just my doppelganger.
Yeah, a doppelganger with a real mean look...
...."Whoosh"?! What is this, it's disgusting!
Huh? Haven't I seen this somewhere? "Whoosh"...?
Hn?!...Umm... Could it be that "Ummm... like" they call... a ghost?
Oh

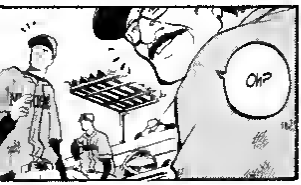
So we've really changed places?
No way!!
HEY, TAKAMI-KUN!!
What?!
GIVE ME BACK MY BODY!!

My body...! I've been posessed!!!
REAL SLOW

JUST GIVE IT BACK!!
GIVE IT BACK!!

.....

WHAT DO YOU MEAN "WHY"?!
I'VE GOT MY OWN BRIGHT FUTURE THAT I'M LOOKING FORWARD
Why?


Oh?

ﾊｯ
ﾊｯ
ﾊｯ

Stop whining or I'll kill you!!

The mound is my heart!!!
...The heartbeat
It's beating faster!
So what if I'm dead...

[Character Profile ②]

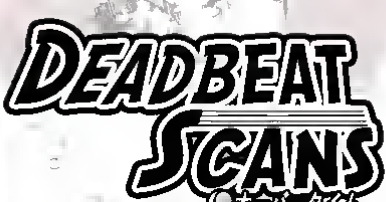
Takami Yosaku

Birthday : June 19th
Blood Type : B
Height : 179cm
Weight : 68kg

Likes:
Green Tea
Enka

Hates:
Small Animals (He doesn't like animals at all. He's dead, and on the contrary, instead of animals being repelled by him, they are attracted to him.)

A strong-armed, hard-throwing pitcher. His flexible joints allow him to use his unique pitch, called "The Catapult". Influenced by his Grandfather, he likes his smell. He doesn't have any parents. He can speak Hiroshima dialect fluently, but he usually speaks Okiyama dialect.



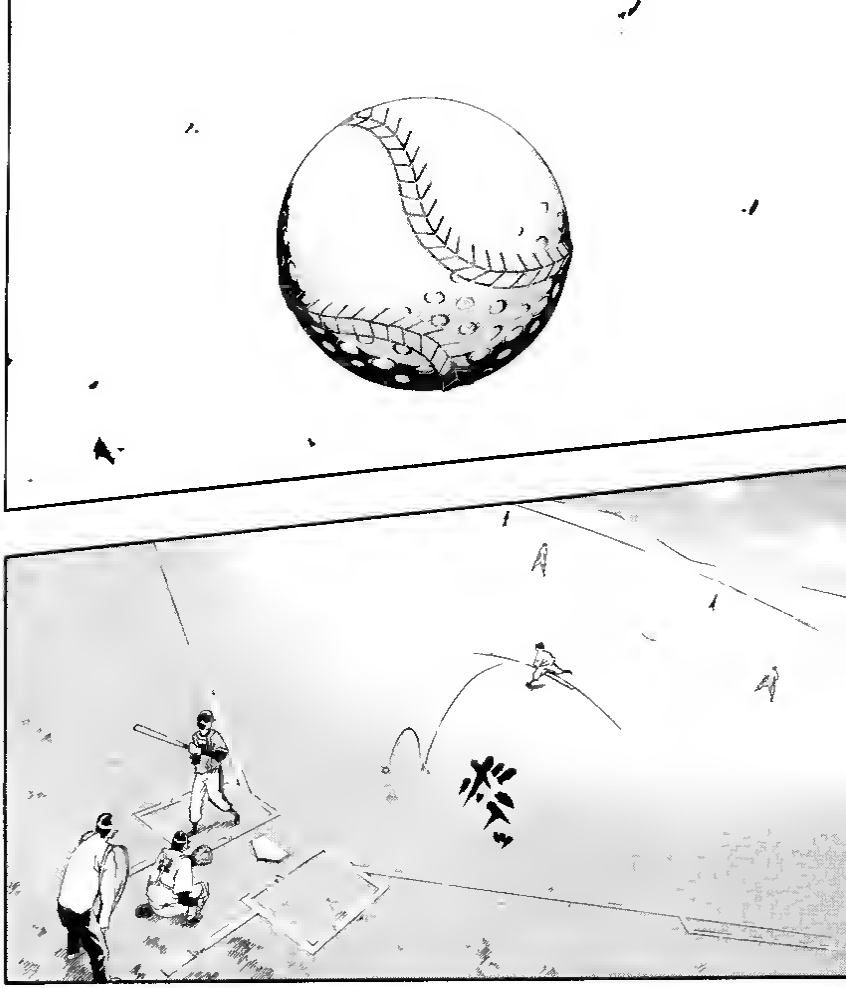
Translator : Yoropiko, Tiger_Kamen
Raws: Someone2040
Editor: Someone2040
Typesetter: Someone2040
Proofreader: Jazzmatazz, AkaruHotaru
Quality Check: Jazzmatazz

We are hiring!
We're hiring all positions! To apply just visit the recruitment section in our Forums!
Deadbeat-Scans
www.deadbeat-scans.com

Chapter 3 Beyond the Wall

Look— Some weird kid's joined the game.
The other team must be out of their minds
I guess this is our chance to win... but
that kid sure looks scary
...Hey, are you sure he can do this?
...I have no idea...
There's nothing we can do now...
Hey Aoyama
You be the pitcher. This kid'll take your place in the right field
Oh, ok
But he sure talked big!!
If nothing else, his confidence is something!
HEY, SINCE WHEN WAS THE MOUND IN THE RIGHT FIELD, HUH?!
B-But
you see the pitcher's gotta be someone more...

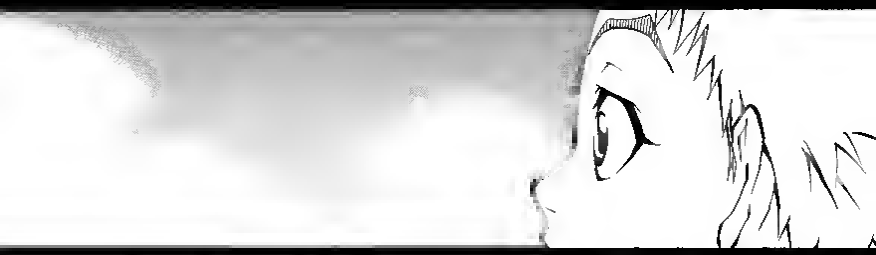
Don't worry about that.
I'm an ace.
No swing will so much as graze my ball!!!
--or so he said
So we might really
win this game.
NISHIKI


I'm sorry to have called you out— we thought we'd need your help,
but it looks like that won't be necessary today, Kaa-kun!!
HE'S JUST A LITTLE ROOKIE!!
Haha
A HA HA HA HA
Huuh?!

Grrr...
THIS IS OUR CHANCE! LET'S GET BACK AT THEM!!
.....
Oh yeah...
They sure couldn't "so much as graze" it but...
...it was a ball.
Heeeey
Having a hard time?!
Shut
...These arms and legs are so short!
SHUT UP!!!
Couldn't it just be that while you were dead
you forgot how to pitch?

It never left my hand.
So why don't you give me back my
UMPH
This one thing.
The feeling of holding the ball with my fingers
Even if I die a million times,
I'll never forget it, you idiot!!

—It may have been a trick of the eye...



No... of course it had to be a trick of the eye...

...But...At that moment, I'm sure I saw —

Fly!!
A Hawk

ドォン
WOW!!
THAT WAS GREAT, KID!
ME... ME CAN WIN THIS!!
Kae-kun, Kae-kun
It's your turn!
CHANGE PLAYER! SUBSTITUTION. PINCH HITTER KARASUMA-KUN!
He's the most wanted slugger in all the prestigous school's in Japan!!
Hey, Cool it! We've still gout our trump card- There's no way we can lose!!
STRIKE!! BATTER, OUT!!
WH-WHA- WHAT IS IT WITH THAT KID?!!

Karasuma Ria, the 3rd year from Kokufu Middle School.
"The man that was promised complete victory by God"

WHAT?! HOW DID NISHIOKA SHOUTENGAI MANAGE TO GET SOMEONE LIKE KARASUMA?!
Oh yeah, I heard he's the nephew of the butcher in Nishi-shou.
WHAT?! WHEN MY NEPHEW'S A NEET*?!
*Not in Education, Employment or Training
...No idea
He face is always expressionless and he doesn't talk much, so it's hard to guess what he's thinking...
Why?! Does he think it's a boost?
Oh, you better not say that in front of him
He doesn't like it for some reason.
K-KARASUMA IS THEIR "TRUMP CARD"?!!

He's the incredible super-batter in middle school baseball!
I thought this was just an amateur game?

YOU CHEATER!!!!
EVENTHOUGH THEY ALWAYS LOSE AGAINST US!!
SO THAT'S WHY THEY INVESTED ON BETTING PEER COUPONS

Haven't I heard that... oh!
...Karasuma?

This is starting to get interesting...
...Karasuma, huh?... What a twist of fate...

After all, Kae-kun is the only person that could hit a home run against that
"Ushi-dani's Hawk", you know?

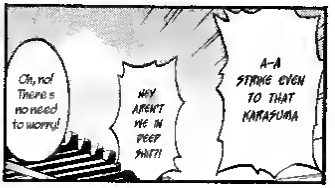
Hahaha! Of course!
Who do you think he is?!
Hey butcher! You're sure we can win with him, right?!

—It floated up...

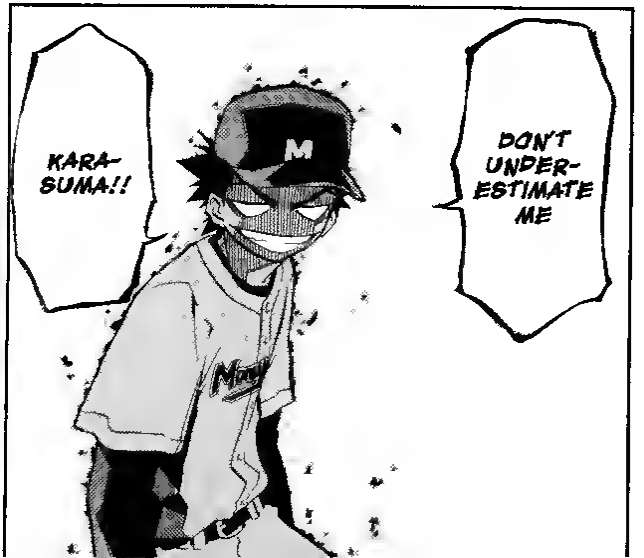
SWISH!

It's just Kaa-kun's bad habit
Habit?

It's getting much stronger!
Wow... Ouch!


A-A STRIKE EVEN TO THAT KARASUMA
HEY AREN'T WE IN DEEP SHIT?!
Oh, no! There's no need to worry!

Sheesh, that boy always
looks down on others!


KARA-SUMA!!
DON'T UNDER-ESTIMATE ME

You see, he's actually
A left handed batter!
NISHUSHO
Talk about being arrogant!!!
WHAT THE?!
But for him to mess with his right handed batting
and change to his left during the game
He he he
Of course not
I was scared we may end up losing again!
Phew,
I've never seen either before -

Here...
!!?
What?!
It floated up higher than—
HE HIT IT UP!!!
IT'S HIGH!!
GET IT, CENTER FIELDER!!
I've got—
I've got it
I've got it
...Huh?

ガシャ
ン
NISHISHA
A... Home... Run...?
He almost missed and yet...
So this is Kanesumi... this is...
"The man who was promised complete victory by God"...
-No, that's wrong. I myself...

Yeah, he's incredible.
That Kawasumi is really something.
Wow
am the "God"...
about his pitching!
There's something weird
What about him?
But... that kid over there...
Ah, well... In the end his ball was hit, but
He's like a kid who's just learning how to walk or...
well, I'm not sure how to say this but
Eeek
But don't let it get at you— To me... the last looked like the fastest...
Oh my, what a pity.

With every ball, his pitch gets stronger
...and unbelievably so at that.
It's like...
Matsuyama
THE BEER COUPONS ARE OURS!
Wow
A splash hit
NICE BATTING, KAI-KUN.
...That form...
NISHIMURA
...BUT THEN
MIDGET, AS YOU CAN SEE, WITH YOUR BODY I'M ABSOLUTELY PATHETIC...!
NIHAHA HAHA
He's scary
Ha
ゴゴゴゴ
ブルブル

But then
Beyond the wall—
the Koshien.
I had to stop for a while, but
just wait, I'm coming

I'm done resting my wings!!
...This midget...
He's interesting.

What's going to happen to me now?
...Huh?
.. Aren't I sort of like... in trouble?
Wait a sec. It had totally slipped my mind but.. I'm still a ghost right?
Well, we'll leave that aside for now. The wind and the hawk, the skies they'll be travelling from here on
will be brewing with very bad weather
It looks like there's a storm ahead — And one that can't be evaded..

[CHARACTER PROFILE ③]

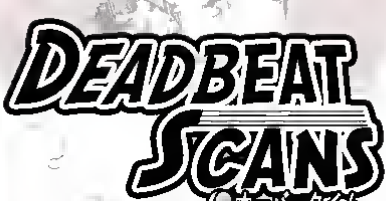
Atsuki Misaki

Birthday : October 22nd
Blood Type : O
Height : 163 cm
Weight : Secret

Likes:
Cooking (Terrible)
Sewing (Terrible)

Hates:
Insects

Takami's Childhood Friend:
Even though she cooks according to recipe, somehow her cooking turns into a killer weapon. Her unbelievably terrible sense of taste and the mind set of "If I add more of this then it would be more delicious!" gave birth to this killing machine.



Translator : Yoropiko, tangerinePK
Raws: Someone2040
Editor: Someone2040
Typesetter: Someone2040
Proofreader: Jazzmatazz
Quality Check: Jazzmatazz

We are hiring!

We're hiring all positions! To apply just visit the recruitment section in our Forums!

Deadbeat-Scans

www.deadbeat-scans.com

Himph
I guess I can't miss the graduation today!
A "Dream", huh...?
The hawk will fly
Take me to the Koshien
...That was a pretty bad dream...

Chapter 4 Little Ant

...But I'm so glad it was just a dream~!!
HEY
I'm so glad it was just a dream~
.....
Get out of bed, you dumbass!!
HOW MANY TIMES ARE YOU GONNA SAY THAT?!!
OUCH
But I don't want to change places anymo—
CAN
I WOULDN'T HAVE COME IF YOU'D WOKEN UP, YOU MOOMIN!!
WELL I GO JOGGING AT 6 EVERY MORNING!! THAT'S MY ROUTINE!
HOW HARD OVER YOUR BODY!!
...But it's only 7 o'clock
MOO-MIN?!
Ta Takami-kun, yesterday I told you so god damned many times never to step into my room-
...or please not to step in... didn't I...?

Chapter 4 Little Ant

IT'S NOT FAIR!! YOU GUYS STILL HAVE THAT BOY HELPING YOU!!!!
PUT AT A DISADVANTAGE, THE "NISHISHOU MUSCATELS" STARTED SAYING
-AS A RESULT
I'm going home to watch TV.
YESTERDAY, AFTER THAT
...It's not ok.
You got your body back so it's ok, right?!!
Nuoooo
I'm sorry!
BUT AS CAN BE EXPECTED, I WAS THE ONE THAT GOT SCOLDED THE END.
Hey, midget
Damn it, when it was his fault
Hm?
Hm?
IT'S TRUE THAT I SOMEHOW MANAGED TO RETURN TO MY OWN BODY AFTER THAT
AND OF COURSE THE GAME WAS CANCELLED
A MOUNTAIN OF BODIES WAS FORMED
KAAAA!!
THIS IS ALL ACCORDING TO THE PHYSICAL LAW OF THERMODYNAMICS AND!
H-HOW RUDE!
CLEAN IT UP!!
It's so messy!!
Your room
WHAT?!!

Now I feel uncomfortable
Good!
ペカァ
What?!!
Why do I have to make you feel comfortable in my—
Look, I've got goose-bumps
I can't stand it!
ゾゾゾ
It's the glove I bought in first year
Wasn't it for about a week? That I used it—
And this is my room
Hn?
I can't keep up with everyone!
It can't be helped
.....
I broke my shoulder.
Why?
Sir! I'll be skipping club activities from tomorrow!

AAAH!!!!
LOOK, BECAUSE YOU MADE ME CLEAN UP, I'M GONNA BE LATE!!!
Time to jog.
WHAT?!
HELLO? I JUST SAID I'M GOING TO BE LATE?!
...It still looks brand new...
...On top of that...
...And
SHUT UP!!
WE CAN'T CHANGE PLACES, SO STOP COMPLAINING!
IT'S TO GET ME TO THE KOSHIEN!!! NYAHAHAHA
WHY AM I THE ONE JOGGING?!
Or so he kept saying as a month quickly passed...
I CAN'T STAND THIS!!!
Now cherry blossoms bloom along the roads

And Taro's a brand new 1st Year in high school!
Setokawa High School
Brand new? I'm totally worn out!
Hm?
Oh yeah Taro. Tomorrow the clubs are all gonna be having presentations.
but have you decided which one to watch already?
They might actually win all the Spring and Summer games...
I even heard that Kawasuma got in this year
This year a lot of great players entered the Gakumeikan!
Yeah?
What is it?
Umm.
Takemkun?
to order the PS2 game "D.O.N" and...
Dragonball Z: Ova Neo Nando
Oh yeah!!
because of the Spring haze
Oh!
I probably forgot
...Oh
What's wrong?

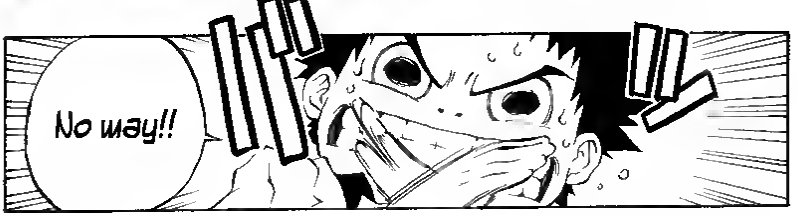
Sorry,
I just remembered that this school doesn't have a Baseball Club.
Aaah! I'm gonna fall!!
..Taro's "One man reaction comedy" has really surpassed the human realm..
TAAARRROOOOOO
ゴ
ガ
シャ
ア

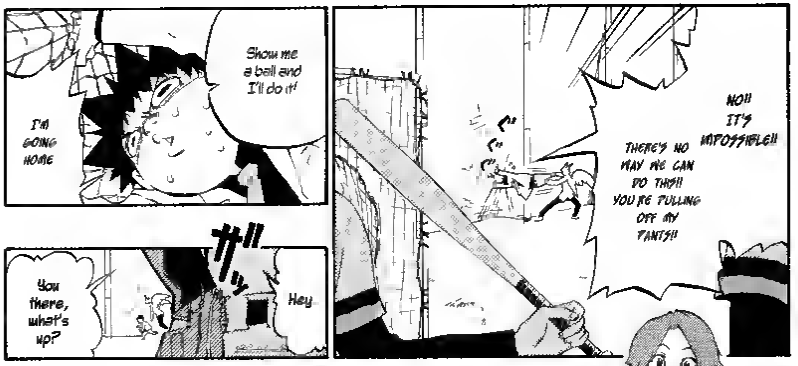
No, you see I was planning to to quit baseball
so it had just slipped my mind!
Really, I would have liked to go to the Koshien too
but we'll just have to give up!
I'd really forgotten about it, but this is great!
Now I might be able to get rid of this troublesome ghost
Ufufu
Where are you taking me?
Umm... Takami-kun...

Gakumeikan High School

丘山学盟館高等学校

バシィ
Catch it!
Here!
ザワ
ザワ


No way!!
バ
ン


Show me a ball and I'll do it!
I'm going home
NO!! IT'S IMPOSSIBLE!!
THERE'S NO WAY WE CAN DO THIS!! YOU'RE PULLING OFF MY PANTS!!
ガッ
Hey
You there, what's up?

Spit it out
Umm Well Uh...
Well Umm...
Did you lose your way or something?
He he he
You're not from this school, huh?

Is it still possible... to enter Gakumeikan if I opt to join the Baseball Club?
Umm... I think I can pitch as well as the "Hawk of Nishi-Chuu" but... and umm...
I want to go to the Koshien... sort of
The Hawk?

But I think that'll be really hard, you know?
So far this school has participated in the Spring and Summer Koshien 21 times
Of that, we've ranked in the top 4 9 times and won 6 times
Last year we just won the tournament as well,
so this school is one of the most prestigous schools among the prestigous - It's just like a lion's den!
白山学園高等学校

Ha ha ha
I want to go to the Koshien too!
Wow, we sure think alike, huh?
He-heheh
What a weirdo

He came to my school to ask the "Hawk of Nishi-Chuu" to join this team
Oh, but
You see the coach over there?
Oh yeah
ガッ

So if you can throw a really fast ball like the "Hawk",
Why don't we show that too the coach?
Then you might really make it in!
Huh? Uh, no

That midget... ...I saw him before...
.....
I'll pass the ball from where the coach can see
so you can throw it back to me as hard as you can, ok?
I'm throwing it
YES, PLEASE. I'M COUNTING ON YOU!
I-I don't really need you to...
...Who was he again?
ブンブン
Just lightly

Huh?
RIGHT?
...KA
...HA
Wha...
...It's
Fast...

IT FEELS SO GREAT!
SQUASHING LITTLE ANTS, OR GUYS LIKE YOU THAT'RE ALL TALK BUT WITHOUT TALENT
I LOVE DOING THINGS LIKE THIS.
Hahaha, I'm so sorry
You see, I don't hold back!!
..This is too Funny!! Hahaha
...Huh
Oops
Everyone's always talking about the Hawk.
But it's your Fault For mentioning the "Hawk of Nishi-Chiai"
Crush
Crush
What's so great about that guy anyway?
I was always hoping
that he'd die.
He isn't the best— I am!
The ace of Gakumaikan will still be me, Takamori Kai!!!
..Besides, even if you were the "Hawk"
He he he he
he really dies!!
And then
He he

Hey, Takami-kun
Well I don't know what which pathetic school you're spying for,
Ha ha ha
but little ants should stay in their hill!
Gather up!!
I'm sorry~
YES!!
What have you been doing there? You know the prefectural tournament is coming up, right?
If you want the Ace's number, you better not upset me
Takamori
Yes, Coach!

I don't hold back either.
Heh, Sorry.
..WHAT'RE YOU TRYING TO PULL OFF, LITTLE ANT!
I came up with a great idea, so I thought I'd share it with you
It's even better than squashing ants!!
..And it came through this crowd...
Wh..at?! This strength...

We "Ants will squash
you "Lions"— How's that?
1 month.
In 1 month I'll grind you all to dust!!
Let the battle begin!!
We don't even have a Baseball Club- What're you saying!

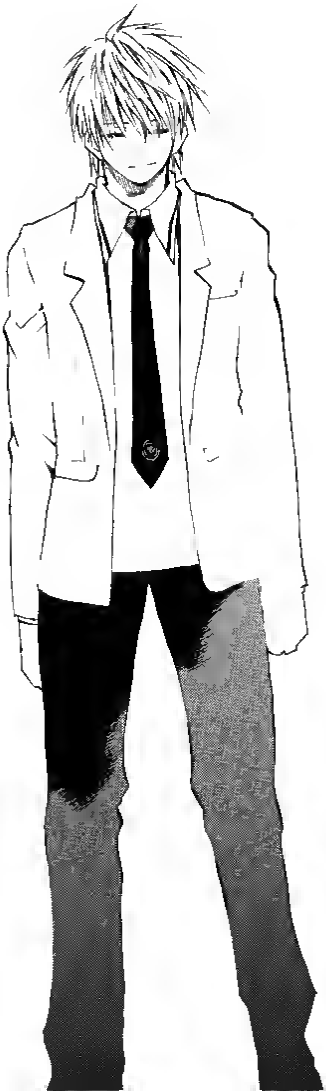
[Character Profile ④]

Karasuma Ria

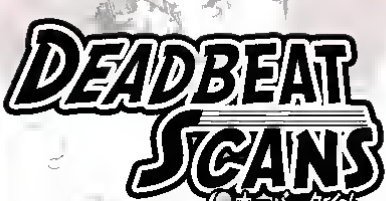
Birthday : December 12th
Blood Type : AB
Height : 181cm
Weight : 76kg

Likes:
TV(Mainly educational shows designed for little children)
Weedar In Jelly

Hates:
Fish(Too troublesome to pick the bones)



The nephew of the owner of "Meat Charisma", which is located on Nishiouji Shopping Street.
Nicknamed Kaa-kun, the monster slugger.
He doesn't have much interest in the things or people around him, and since he's always dozing off, people find it difficult to tell whether he's asleep or awake.



Translator : Yoropiko, tangerinePK
Raws: Someone2040
Editor: Someone2040
Typesetter: Someone2040
Proofreader: Jazzmatazz
Quality Check: Jazzmatazz

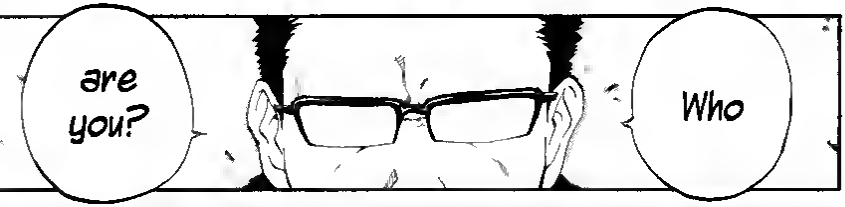
We are hiring!

We're hiring all positions! To apply just visit the recruitment section in our Forums!

Deadbeat-Scans

www.deadbeat-scans.com

Chapter 5 Cheer! Blossoms



I'm called the Ugly Midget!!
He forgot my name so he just made one up!!!
And one that's totally insulting...

Ah, I'm sorry.. umm
Are you ok, Akitsu-san?
...Oh! It's that interesting midget ..

Why not.

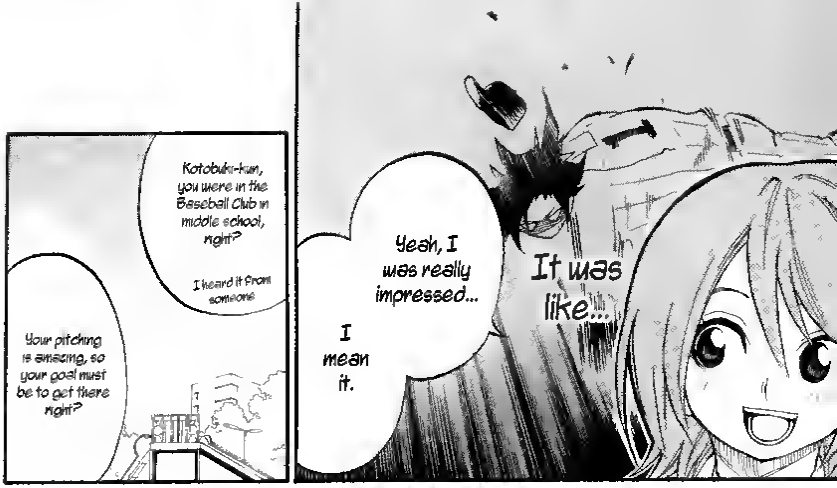
We'll have the match in 1 month's time!!
That should be ok, right?
Nooo

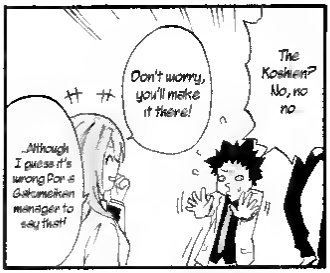
.....

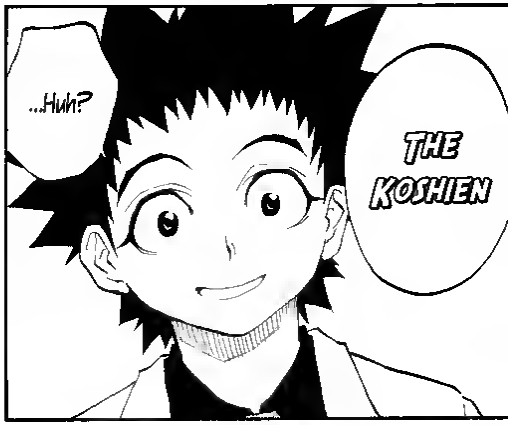
Chapter 5 Cherry Blossoms

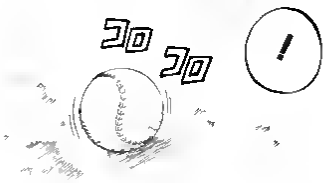
SHUT UP!!
We're talking about Gakumeikan, you know? They're the best of the best! What are you think--
Why did you say something like that?
Besides, like I told you, our school doesn't have a Baseball Cl--
WAIT UP!!
You're Kotobuki Tero-kun
...Right?
I'm the manager for the Baseball Club in Gakumeikan now but...
My name's Atsuki Misaki!
I'm sorry for suddenly stopping you
Misaki
Uh. umm.
Who are you?

Oh
The girl that was crying then...
I'm Yosaku's.. uh.. or.. Takami, the boy that was on the same bus as you
we... were Friends since we were small!
Actually, there's something I want to pass onto you
ドキドキ
"Something"?
Yup! I've been keeping it although I was thinking of giving it back...
!! The dream charm...
Here
Oh, you were watching me challenge them!
"Back at school"?
When I saw you back at school, I thought I had to give it back to you..
That's yours right? Yosaku was holding it till the end but he's not the type to have something like that so..


Kotobuki-kun, you were in the Baseball Club in middle school, right?
I heard it from someone
Your pitching is amazing, so your goal must be to get there right?
Yeah, I was really impressed...
I mean it.
It was like...


Don't worry, you'll make it there!
The Koshien? No, no no
...Although I guess it's wrong for a Gakumeiken manager to say that!


...Huh?
THE KOSHIEN


コロ コロ
!

THANK YOU.
...This brings back the memories

Here you go.
COULD YOU THROW THE BALL BACK TO US?

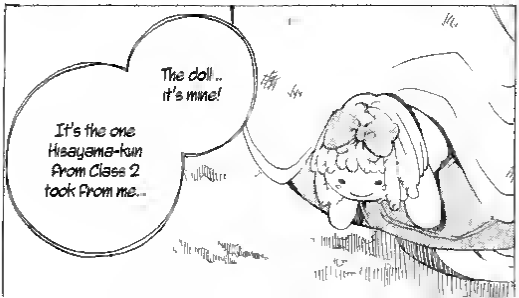
Even when he was small, he looked scary and he talked mean,
He was always selfish and violent idiot the worst kind of guy you'll see!
.....
ONOWOWOW, I'M NOT SAYING ANYTHING...
So even that Takami-kun...
was a kid once...
Ha ha ha ha
Of course! Although he was always like that
And every other sentence of his was
I'm going to the Koshien!!!
like that.
It was always baseball for him
Even when it rained, even when there was windy
Even on New Year's Eve, even on New Year's Day itself
Even when he was sick, even when there was a typhoon

"That" was also when we were in this park
..Oh, yeah
It was almost funny, his obsession for baseball
..Although I used to follow him all the time

YOU FOUGHT WITH YOUR TEAM MATES IN THE LITTLE LEAGUE
AND YOU GOT KICKED OUT?!!
HEY, YOSAKU! I HEARD WHAT HAPPENED!
WHAT WERE YOU THINKING?!

!!
BLAM
HEY ARE YOU LISTEN-ING?!

HOW COULD YOU, WHEN YOU MADE IT INTO A SCHOOL FAMOUS FOR IT'S LITTLE LEAGUE?!


The doll.. it's mine!
It's the one Hisayama-kun from Class 2 took from me..

HE PISSED ME OFF...
SO I PUNCHED HIM— THAT'S ALL!!!
NO, YOU IDIOT!!
...The Fight... Could it be you did it to get this back For me...?
Because of me, Because of me,
the little league you wanted to join so much
Sorry Yosaku
I'm really sorry
ボロ ボロ
I'm sorry
THE LITTLE LEAGUE, IT DOESN'T MATTER!!!
"SUCK"?!!
AHHGH, YOU SUCK!!
I... I'm...
Your dream to go to the Koshien. I'm... getting in your way

Even without the Little League, I'll definately go to the Koshien!
I promise!!
So stop crying!!
From that day
You'll keep your promise?
OF COURSE!!!
REALLY REALLY?
HUMPH!
Urgh I swear
CUT IT OUT!!!
Really really?
Then, can you swear it on this cherry blossom tree..?
And if you break your promise?

From that day, his dream to go to the Koshien...
became my dream too...
Huh?! What's this? I-I'm sorry!
That's funny, I already told myself I won't cry anymore...
I'm so ugh
HNG
AHA HAHA HAHA!
What is that?!

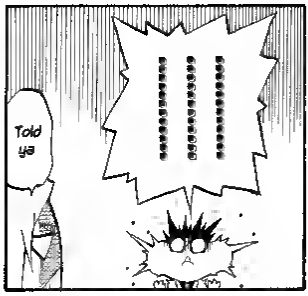
I mean really, how do you do it?
That face
Hweh?
Kotobuki-kun, you're such a mysterious person
For some reason, you keep reminding me of him
Hehuuyahu hehhun
What're you doing, Takami-kun?
Could it be you're trying to make me laugh?
Uhh... OF COURSE NOT!!!

Sigh
Thanks.
It's more scary than Fanny... but
That Yosaku's dead...
I just can't make myself believe it!
In the end...
Swear it on this Cherry Blossom tree...
...I mean,
I couldn't even imagine Spring without him...

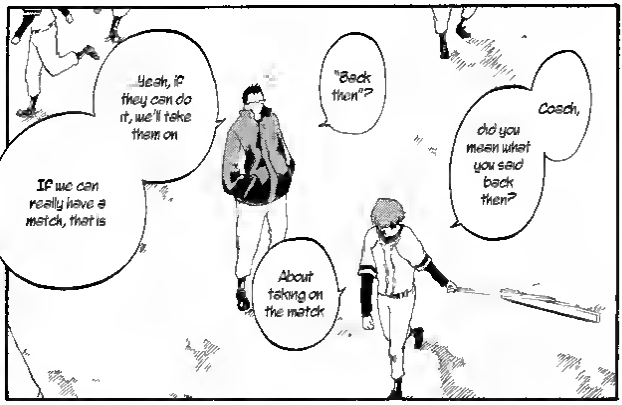
And this year, the cherry blossoms
are in full bloom again.
...So I get the feeling that...
even now, somewhere he's shouting the same thing.
"I'm going to the Koshien!!!"
She said your dream is her's as well...

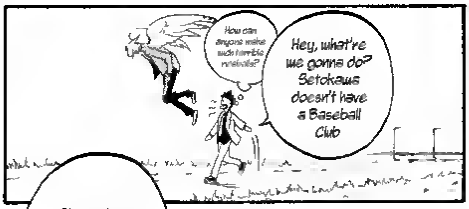
She's a good girl, huh?
Too good for you
Hey, don't tell me!! Could it be, your dream to go to the Koshien was actually for that girl?!
The beauty of youth, heh? Hey, hey Hey...
...I think that I'll see a bit more of Takami now...
I'm hungry
I guess this is the perfect time to have Misaki-chan's riceballs
Hm?
I don't think you should—
Well, I warned you!
NO WAY! I GOT IT SO I GET TO EAT IT!!
!
DO YOU REALLY WANT ME TO KILL YOU?!!
I'm sorry, I went too far

THANK YOU VERY MUCH!!

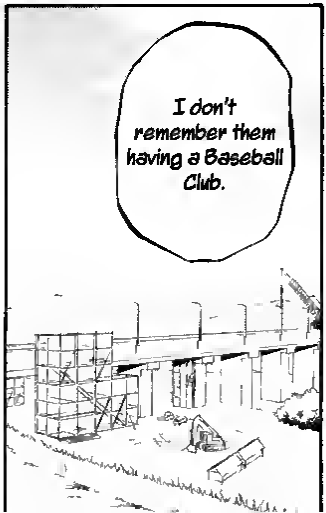

Told ya

?
Setokawa, right?


If we can really have a match, that is
Yeah, if they can do it, we'll take them on
"Back then"?
Coach, did you mean what you said back then?
About taking on the match

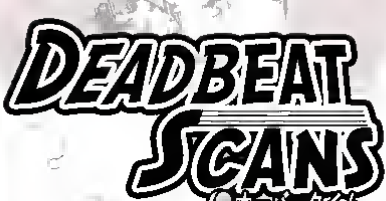

How can anyone make such a terrible mistake?
Hey, what're we gonna do? Setokawa doesn't have a Baseball Club

Oh, and can I ask another question? It's only an "if" but


I don't remember them having a Baseball Club.

If Takami were alive...
Him and me... Which of us would be the Ace?
What a stupid question
I see, so Takami-kun, you've decided to give up at la—
Umph
NO WAY!! GO DIE!!
Get it into your tiny head, midget!!
If you're hungry, you eat
If you're sleepy, you sleep
If someone pisses you off, you punch them!!

If there's no bridge,
you make one!!
What are you going to... "make"?
Huh?!



Translator: Yoropiko
Raws: Someone2040
Editor: Someone2040
Typesetter: Someone2040
Proofreader: Jazzmatazz
Quality Check: Jazzmatazz

We are hiring!

We're hiring all positions! To apply just visit the recruitment section in our Forums!

Deadbeat-Scans

www.deadbeat-scans.com

★青い空に投げ白球／青春系8日
特別読切センターカラー45P！！

USAGI TO KAME TO STRIKE

エントリーNO.1

PLAY BALL!! MY SUMMER STARTS

Yoichi Amano

Refreshing morning has come!!
NMO ...
IT'S A FINE DAY FROM THE MORNING OF MY MOVE-NO!
LET'S ENJOY THE HOME-LESS LIFE THIS DAY TOO!!
Mister, watch out!!!
Hey
WHAT'S THIS NOISE?
PLUNK
SOME-THING NICE MIGHT HAPPEN
PLUNK
MO!!?
OOWW
POOO
OOOOSHIIII
My hans slipped
Well .....
I'M boo I'M SORRY!!

週刊少年ジャンプ
You fockin sham. How dare you sell us mock-up!!?
BAM
What are you doing running away to for!?
FLINCH
YOU OLD-FACED HUMPTY !!!!
UGH---! BET MY BONE IS BRO-KEN!
YOU NEED TO PAY FOR THE.
SHIT
GRADE SCHOOLERS NOWADAYS KNOW TOO MUCH FOR THEIR OWN GOOD
MATERIAL'S THE SAME-NO
IT'S JUST FILLED WITH BUNCH OF RUBBER BANDS!!!
WHAT DO YOU MEAN BY LUFFY'S SUPER RARE FIGURE!?
I DON'T HAVE TIME, SO I'M GOING
UM. I DON'T QUITE GET IT, BUT
THHWACK
DON'T YOU MESS WITH GRADE SCHOOLERS
WHAK
Don't you mess with home-less.
IT'S ALL BECAUSE OF THAT BASEBALL KID-NO IT HAS TO BE!
WHY IN THE WORLD IS THERE AN EMPTY CAN HERE ?
GHO

SQUEAK
.... GOOD
SPICK N' SPAN!!
NOW NEXT....
.....
...AOI-...
CHAN.....
ARE YOU WORKING HARD? SHONEN!
TH UD
TA~RO!!
Ugh
YOU'LL HAVE A GAME SOON, WON'T YOU?
I WILL CHEER YOU ON, SO SHOW ME..
BUTT LOAD OF STRIKE-OUTS WITH VEN-GANCE!!!
?
IT MIGHT BE HARDER THAN YOU THINK..

KAZUKI YAMA-MOTO
SEE, THERE.
Kazuki-kun
Wow, how cool
HE'S A SEVENTH GRADER* JUST AS I AM, BUT HE IS ALREADY KNOWN AS THE STRONG-ARMED PITCHER WITH THE FASTEST PITCH IN THE NATION.
HE IS ALSO ONE OF THE BEST BATTERS AROUND SO HE HAS THE NUMBER 4, AND IS THE STAR OF THE TEAM!!
THUD
Ugh
HE'S ONE OF THOSE GENIUSES!
HE AND I DON'T LIVE IN THE SAME WORLD.
HE'S A PURE TALENT.. I'M SO JEALOUS!
YOU ARE AN IDIOT
WHA-WHAT DID YOU DO THAT FOR?

*I'll notice IF a junior high 10th grader & a high school I assumed that they're a year high from the Face, but it might make more sense if they are high school students

WHAT-EVER ....
.....
I WANT TO SEE YOU TAKE THE STRIKE-OUTS!
SEE YA!
HEEEY TOR-TOISE !!!
WHAT ARE YOU DOING GOOFING OFF!?
That's why you're called a tor-toise !!
Huh!!?
I... I'M ALMOST DONE
Are you done with polishing up the spikes!?
Oh.
Mana-ger Mori-sada!
Be a ball-boy next...
IT DOESN'T BOTHER ME SINCE IT'S ONLY TORTOISE WHO SUFFERS
HA HA HA
MORI-SADA IS CRANKY AGAIN TODAY.
I HEARD HIS DAUTHER NOW HAS A BOY-FRIEND
Your pitch being slow is enough!!
I... I'm sorry.
Just about that, isn't it!?
The only thing you can do for the team is..

COULD YOU DO THE USUAL, MARUSE!?
I DIDN'T DO WELL ON THE TEST TODAY, SO I'M CRANKY.
HEY MARUSE-!
YA YAMA-MOTO-KUN
GOOD JOB!
Gua
THUD
WHAM
WELL... TODAY IS NOT A GOOD ...
HMM?
U...M I DIDN'T HEAR YOU WELL.
... NOTHING ...
Grab

STEP
LET'S START FROM ABOUT 80 KM/H!
Ha!
CL
UNG
NOW, THIS IS MY "HUMAN BATTING CAGE" -SAMA!
YOUR PITCH IS ULTRA EASY TO BAT AS USUAL!!
THIS IS A SUPER HOME-RUN!
MAN IT FEELS SO GOOD.

PLEASE DO NOT LOSE YOUR FORM WHATEVER YOU DO.
OTHERWISE THE FEEL FOR THE BATTING CAGE WILL BE LOST.
JUST KEEP THROWING THOSE SLICKY PITCHES LIKE THAT!
UM, AND I KEEP TELLING YOU THIS, BUT...
GIVE ME 80 KM/H NEXT!
76 km/h equals 46 mph.
THIS IS THE BEST FOR RELIEVING STRESS!
Ahhhh!! I feel so much better!!
CLINK
70 KM/H NEXT!
76 km/h equals 46 mph.
You can call it quits for the day too, maruse!
AH, AFTER YOU ARE DONE PICKING EVERYTHING UP OF COURSE!
TAP
HAHA
I'VE BEEN MEANING TO TELL YOU THIS, BUT...
OH, YEAH!
MARUSE, YOU.

WHY DON'T YOU QUIT ALREADY, ...
BASEBALL TEAM, I MEAN?
HUH?
YOU CALL YOURSELF A BASEBALL TEAM MEMBER, BUT YOU ARE ONLY ALLOWED TO DO ODD JOBS ASIDE FROM RUNNING
ON TOP OF THAT, THE MANAGER PICKS ON YOU, I WOULD HAVE QUIT FOR SURE
OH YEAH, OF COURSE, YOU WILL KEEP PROVIDING ME WITH YOUR SERVICE AS A "HUMAN BATTINGCAGE"
YOU KNOW, WITH YOUR SUCKY SPEED, YOU WILL NEVER BE A STAR PLAYER IN YOUR LIFE TIME.
YOU OUGHT TO BE THANKFUL THAT YOU CAN AT LEAST GET UP ON THE MOUND... RIGHT?
EVEN THEN, I STILL LIKE ... BASEBALL AFTER ALL!
IF YOU LIKE I WILL GIVE YOU GOOD WORDS FOR THE SOCCER TEAM OR SOMETHING!
... EVEN THEN ...

I MIGHT AS WELL TELL YOU STRAIGHT TO THE FACE.
YOU'RE CALLED "SLOW TORTOISE" BECAUSE YOU CAN ONLY THROW SUCH A SLOW PITCH THOUGH YOU WISH TO BE A PITCHER!
DON'T YOU KNOW WHY YOU ARE CALLED "TORTOISE"?

IS SO PATHETIC !!!
I'M SAYING, THE FACT THAT YOU SIMPLY LOVE BASEBALL TO A HEROIC EXTENT WHEN YOU KNOW YOU ARE THE PERPETUAL BENCH WARMER-----

You tortoise !!!
You don't have any talent !!

PLUNK
shore
ZZZZ
ZZZZ

★甲子園では地元岡山代表に大声援！天野洋一先生の作品が読めるのは週刊少年ジャンプだけ!!

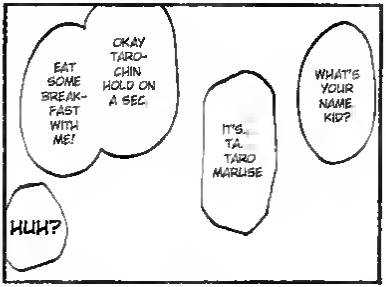
I can't practice at school, so...
I really need a place to practice! please!?
IF YOU NEED A GROUND TO PRACTICE, YOU CAN JUST JOIN THE BASEBALL TEAM.
Ah, shit..
Sorry, mister i'll come again!
DASH
HEY, YOU!
WHY DON'T YOU WAIT A SEC !?
DROP
HUH?
... BALLS IN AN EMPTY CAN...?

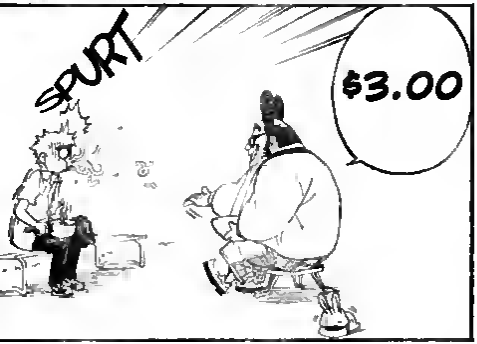
DON'T TELL ME THAT KID PUT ALL THOSE BALLS IN...? FROM THAT DISTANCE...?
DROP
ROLL
CHINK CLUNG
DASH CLUNG
Ah!
HE IS HERE AS I THOUGHT.
IT'S THAT KID-MO!
clink
THUD
WE HAD A GOOD DAY HUNTING TOO-MO! HEH HEH
NO?
THEY'RE PRACTISING BASEBALL HERE.
COULD HE BE ?

HEH HEH
YOU'RE SO NICE MANAGER.
It's no use of you trying anyway, so don't you dare interfere with Yamamoto's practice!!
HEY, YOU, TORTOI-SSSEE !!!
...SO
HE IS ON A BASEBALL TEAM AFTER ALL
squeak
squeak
squeak
CLING
DASH
TORTOISE
TORTOISE

PEEK
... EXCUSE ME, MISTER.
... I WOULD LIKE TO PRACTICE AGAIN TODAY HERE..
Oh? he's not here...
crunch crunch
DON'T PEEK INTO SOMEONE'S HOME WITHOUT PERMISSION-MO!
I'M SORRY.
I WONDER IF THEY BELONG TO THAT GUY...
WHOA! IT'S FILLED WITH MANY FIGURES AND TROPHIES!
CHOMP
IT... SAYS ..YO.. DO...?

THUD
It's "Special homeless-style udon casserole" -mo!!
IT WILL GIVE YOU STRENGTH-MO!
IT LOOKS HEAVY FOR THE BREAK-FAST!!
66


EAT SOME BREAK-FAST WITH ME!
OKAY TARO-CHIN HOLD ON A SEC.
HUH?
IT'S... TA. TARO MARUSE
WHAT'S YOUR NAME KID?


SPURT
$3.00

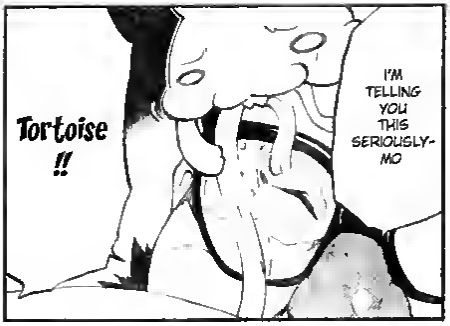
Heh heh heh. Isn't it?
SLURP...
It's surprisingly good !!
Hmm !!?

?

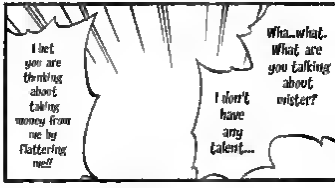
We... were you watching us!?
...YOU SAY HE'S A SHITTY MANAGER, BUT HE'S SORT OF KNOWN AS A WINNING MANAGER.
WINNING MANA-GER, ... I SEE.

I DON'T RECOMMEND PLAYING BASEBALL UNDER SUCH SHITTY MANAGER-MO!
FUH?
I WENT TO SEE THE BASEBALL TEAM AT YOUR SCHOOL YESTERDAY...
CHINK

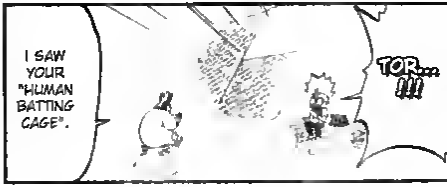
A "TALENT" CALLED TARO MARUSE !?
EVEN THOUGH HE DOESN'T EVEN RECOGNIZE ..


Tortoise !!
I'M TELLING YOU THIS SERIOUSLY-MO

BLUSH
...WHAT

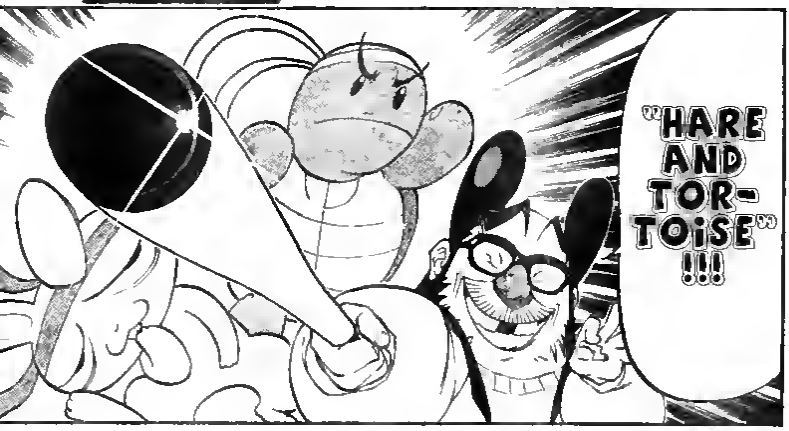

I bet you are thinking about taking money from me by flattering me!!
I don't have any talent...
Wha...what. What are you talking about mister?

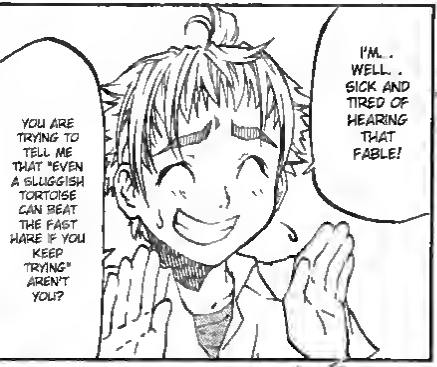
SHOCKED
IT GOT HIT LEFT AND RIGHT-MO!


I SAW YOUR "HUMAN BATTING CAGE".
TOR...!!!

...I DON'T HAVE SUCH THING AS TALENT!
...I KNOW THAT. EVEN I KNOW THAT MUCH
YOU DON'T HAVE ANY "TALENT" !!
YOU TORTOISE !!!
Heh Heh Heh
"A PITCH ANYONE CAN HIT" !!
I CAN ONLY THROW SUCKY PITCHES THAT ANYONE CAN HIT ...
I CAN'T THROW A FAST PITCH LIKE THAT OF YAMAMOTO-KUN.
YOU UNDER-STAND IF YOU SAW ME, DON'T YOU?
"CON-TROL" !!
THAT IS AN EXCEPTIO-NALLY ACCURATE
BUT WHAT IS MAKING THAT POSSIBLE ?
OF COURSE ANYONE CAN HIT IT EASILY.
KEEP THROWING PITCHES WHERE THEY WANT AND AT WHICH SPEED THEY WANT!

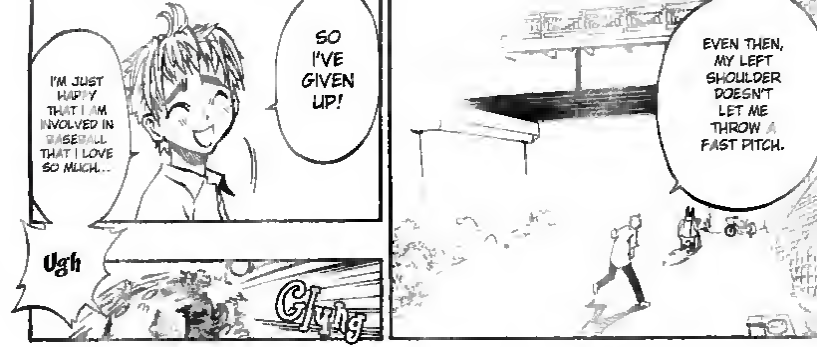
THE THING CALLED "TALENT"-MO?
"A PITCH ANYONE CAN HIT"
...ISN'T THAT.
ME...?
TALENT.
YOU DO KNOW SUCH TALE, DON'T YOU?
TARO-CHIN
MY PITCH THAT'S SO SLOW--
EVEN IF I DO HAVE SUCH TALENT..
BUT...

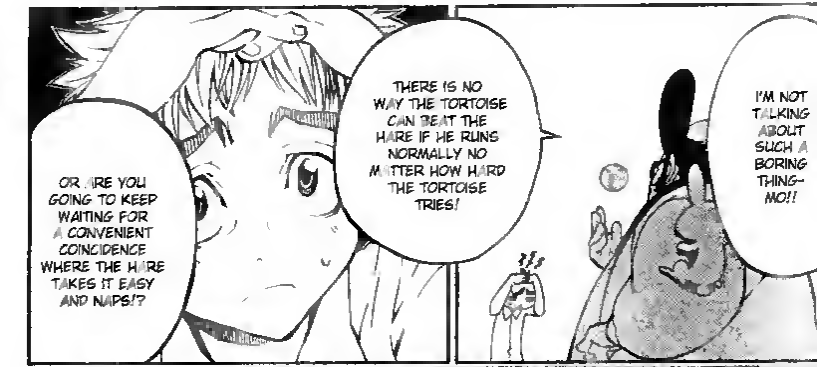

"HARE AND TOR-TOISE" !!!


I'M... WELL... SICK AND TIRED OF HEARING THAT FABLE!
YOU ARE TRYING TO TELL ME THAT "EVEN A SLUGGISH TORTOISE CAN BEAT THE FAST HARE IF YOU KEEP TRYING" AREN'T YOU?

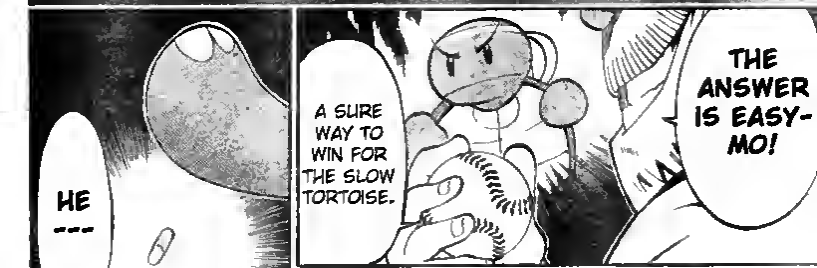
Um no.
Wai wai... wait a sec !!
A FAST HARE HAD A RACE WITH A SLUGGISH TORTOISE...
WHAT!? YOU DOWN'T KNOW?

I'VE BEEN DOING PUSH-UPS, TRAINING MY BACK 200 PER SET 3 SETS A DAY I'VE BEEN DOING MANY OTHER THINGS TOO...
フンフン
I RUN 10 KM (6MI) ONE WAY EVERYDAY... I PITCH 500.
IF YOU ARE TALKING ABOUT EFFORT, I HAVE BEEN MAKING EFFORT WITHOUT HAVING ANYONE TELING ME.


I'M JUST HAPPY THAT I AM INVOLVED IN BASEBALL THAT I LOVE SO MUCH...
SO I'VE GIVEN UP!
Ugh
Gluing
EVEN THEN, MY LEFT SHOULDER DOESN'T LET ME THROW A FAST PITCH.


OR ARE YOU GOING TO KEEP WAITING FOR A CONVENIENT COINCIDENCE WHERE THE HARE TAKES IT EASY AND NAPS!?
THERE IS NO WAY THE TORTOISE CAN BEAT THE HARE IF HE RUNS NORMALLY NO MATTER HOW HARD THE TORTOISE TRIES!
I'M NOT TALKING ABOUT SUCH A BORING THING-MO!!

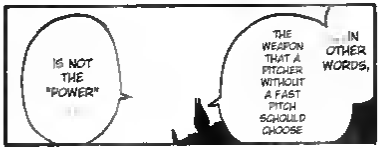
---Then what are you going to do...?



THE HARE-MO!
Sleeping Pills
POISONED ...

IT'S "THIS"-MO!!

THAT'S OUTLANDISHLY STRAIGHT TO THE POINT!!!
SHOOOOOOOOT!!


IS NOT THE "POWER"
THE WEAPON THAT A PITCHER WITHOUT A FAST PITCH SHOULD CHOOSE
...IN OTHER WORDS,

BAM
Whoa
That was close !!
SAY TARO-CHIN.
CRUNCH
CLING
CLING
CLING
CLING
CLING
... EH?
CLUNK

...
MISTER
WHO IN THE WORLD ARE YOU ...?
I CAN FULLY BRING OUT YOUR WEAPON IF IT'S LEFT UP TO ME!
YOU DON'T NEED THAT CEMPTY CAND ANYMORE-MO ...
HUMPTY DUMPTY
WHO CANNOT BE PUT TOGE-THER AGAIN ...
...
HUMPTY
...
NOT AGAIN
JUST AN OLD HOMELESS WHO GOES BY THAT NAME AROUND HERE-MO!

WHICH ONE DO YOU CHOOSE !?
OR TO STEP FORWARD BELIEVEING IN YOURSELF
TO PRETEND TO BE CONTENT BEING JUST A BALL BOY LIKE YOU USED TO TILL NOW
TARO-CHIN HIMSELF SHOULD DECIDE WHETHER OR NOT TO DO THIS-MO
YOU MIGHT THINK IT'S ABSURD TO BELIEVE WHAT THIS OLD DUDE SAYS
TO DO OR NOT TO DO.
"YOU DON'T HAVE ANY TALENT!!"
TO BELIEVE OR NOT TO BELIEVE
I'LL DO IT !!!
You'll take money
Again !!?
85-MO! (500 YEN-MO!!)

I'M
SO
POO
PED
HUMPTY-SAN IS SO STRICT EVERYDAY- I STILL DON'T KNOW WHO HE IS.
DROOOOOP
OH!

用堂蘭 光 (ヨウドウ
HIKARU YODORAN
40 YEARS AGO, HE WAS CALLED "THE BEST CON MAN"
THE LEGEN-DARY PITCHER !!
YEAH! LET'S... SEE...
Hey, it's here !!
...YO... DORAN ...NOW

Whatt!!?
... AND ...
HOWEVER, HIS PITCH WAS NOT HIT SOMEHOW
HIS WEAPON WAS HIS STRAIGHT PITCH THAT LACKED THE SPEED AS A PRO AT 120 KPH (75 MPH)..

TOMORROW YOU'LL BUTT HEADS WITH YOUR TEAM'S STAR PLAYER!
YOU... DID WELL ACCOMPLISHING EVERYTHING IN MY HARSH TRAINING PROGRAM-MO.

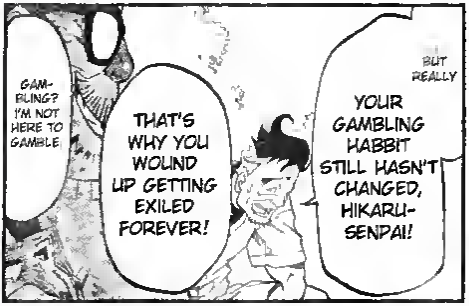
.... YEAH!
DON'T WORRY, BELIEVE IN YOURSELF-MO!!

"THE GOD OF BASE-BALL"-MO!
...LONG TIME AGO I BETRA-YED...
.....
BUT HUMPTY-SAN WHY DID YOU DO SO MUCH JUST FOR ME ?
... Then ...
Is that really true !?
IT WILL BE A SIN TO LET YOUR TALENT GO TO WASTE ...THAT'S ALL.
I AM NOT SURE IF HELPING TARO-CHIN IS ENOUGH OF ATONEMENT FOR MY SIN B...
40 YEARS AGO...
SO?
WHAT DO YOU NEED TO TALK TO ME ABOUT?
HUMPTY DUMPTY WHO
CANNOT BE PUT TOGETHER AGAIN...
You were exiled from the pro base-ball world
Because you bet on the game!!!

NO
BID US (THE BASE-BALL TEAM) FAREWELL!?
DID YOU FINALLY DECIDE TO
TO WHOM I CAME TO BID FARE-WELL IS
"THE SLUGGISH TORTOISE" (MYSELF UNTIL TODAY)!!
MARUSE, ARE YOU REALLY SERIOUS!?
THAT'S NOT EVEN FUNNY WHOA YOU'RE SO NOT COOL!! SO EMBAR-RASSING!!
Please !!
... so
I will quit if i lose!
Please !!
let me have a match with Yamamoto-kun!

Yamamoto has no time for such a joke !!
Are you out of your mind? How dare you, the eternal ballboy?
TARO?
Hey Taro-chin!
YOU BECAME QUITE BIG IF YOU CAN LECTURE SOMEONE ELSE, EH!
HUH !?
Humfuyi-san
oh,
APP EAR
HEY, MORI-SADA !
Besides a match is supposed to be for people with similar capability...
WHO THE HELL IS THIS DINGY DUDE? ...HUH?
UMM ... HEY
LONG TIME NO SEE IT'S BEEN 40 YEARS, BUT DID YOU FINALLY GRADUATE FROM BEING THE BENCHWARMER-MO?
YOU WERE AN ETER-NAL BALL-BOY...
DON'T TELL ME YOU ARE...
HIKARU YOOORAN... SENPAI...?
What the hell did you come here for? Huh?
PSHH
Just because you were my senpai at high school baseball team...
Did you come here to make fool of me in front of my team members??
Bpch

I'M BETTING THAT TARO-CHIN WILL WIN
$1000 (100,000 YEN)!!
A BET?
I JUST WANTED TO MAKE A BET WITH YOU!
THAT'S NOT AT ALL THE REASON-MO.
YEAH.
WITH MY ENTIRE FORTUNE.


GAM-BLING? I'M NOT HERE TO GAMBLE.
THAT'S WHY YOU WOUND UP GETTING EXILED FOREVER!
BUT REALLY
YOUR GAMBLING HABBIT STILL HASN'T CHANGED, HIKARU-SENPAI!

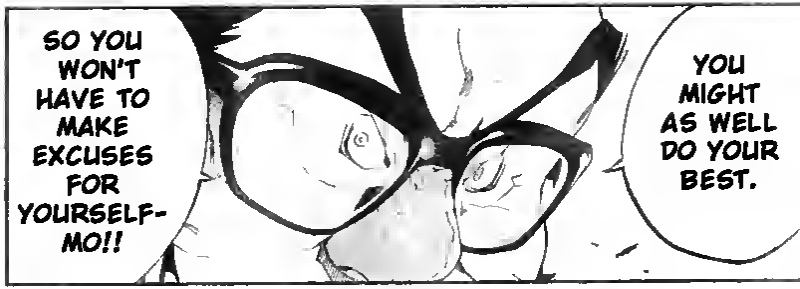
PUFF
Well, senpai
Your head is!
WHAT'S SO FUNNY?
Gwah hah hah

WHEN YOU KNOW YOU WILL WIN.
YOU DON'T CALL IT A GAMBLE ...

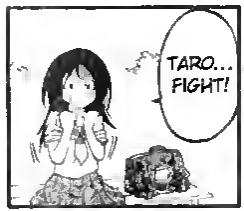
Heh Heh
YOU WILL BE SO SORRY MORISADA! TARO-CHIN IS NO LONGER "JUST A TORTOISE"
BUT YOU ARE SURE, RIGHT? THERE IS ZERO CHANCE THAT SUCH A "TORTOISE" WILL WIN..
SLAP
I'll get in on your bet!
That's interesting!
BURST
HE'S A "TORTOISE" THAT THROWS 150 KPH (94 MPH) PITCH
DAIGONZAN HAH HAH HAH
If that's true, he's already a gamera!
So, dude the thing about your bet if you promise me half of that money
I don't mind losing on purpose. What do you think?
YEEES
I KNOW I WON'T TELL ANYBODY.
OH, YEAH!
And what I just told you...
... Anyway what are you doing, yamamoto!? get back here quick!

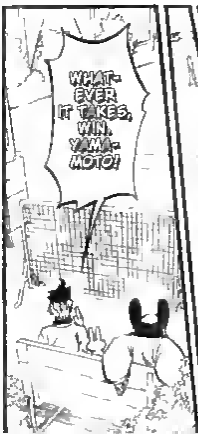
THE RULE IS THIS. JUST ONE BATTING SESION. IF TARO-CHIN TAKES STRIKE-OUT FROM YOU, TARO-CHIN WINS.
IF STAR-KUN HITS THE BALL FORWARD, STAR-KUN WINS!
ISN'T THAT SIMPLE ?

WHAM
Hey
What the hell are you doing to my star player!?


SO YOU WON'T HAVE TO MAKE EXCUSES FOR YOURSELF-MO!!
YOU MIGHT AS WELL DO YOUR BEST.

KYAH KYAH
KABUKI-KUN


TARO... FIGHT!


WHAT-EVER IT TAKES, WIN, YAMA-MOTO!

Yeah. You don't have to tell me that...
You shit-face !!!

APP EAR
COME ON !!
I WILL FINISH YOU WITH JUST ONE PITCH.
Not again !!!
SWP SWP
I... I WONDER IF IT'LL WORK...
WITH THE FIRST PITCH
YOU WILL SHOW HIM TARO-CHIN'S CONTROL!
I...
I DECIDED I WILL CHANGE!!
BELIEVE IN MYSELF!!!

WHOSH
THUD
HERE WE GO !!!
OH?
Wha... What are you doing, Yamamoto?
Such a pitch —
NO, THAT IS NOT A PITCH YOU CAN HIT WHEN YOUR GUARD IS DOWN.
TARO
HE'S THROWING THE BALL AT THE OUTSIDE LIMIT THAT'S HARD TO HIT
WITH SUCH MINUTE PRECISION!

THAT IS YOUR WEAPON-MO
THE SECOND PITCH
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
YOUR STAR-KUN MIGHT JUST FIGURE OUT THAT IT WAS HIM THAT WAS THE CAUSE OF HIS OWN DEMISE
Heh Heh
YOU WON'T BE BLESSED WITH RANDOM LUCK THIS TIME AROUND
THAT WAS EMBARRASSING I WON'T GET CAUGHT OFF GUARD NEXT TIME
SHIT
COME TO THINK OF IT. IS STAR-KUN THE NATION'S BEST WITH THE FAST PITCH?
IDIOTIC GAME
THE THING THAT FOSTERED TARO-CHIN'S ABILITY THIS FAR IS YOUR STAR-KUN'S...
IF THAT'S THE CASE, TARO-CHIN IS THE "WORLD'S BEST"-MO!
WOOOOA

Taking a strike by changing the speed of a pitch but with exactly the same form as a fast pitch, thereby missing the timing to hit the ball!! that's your weapon...
Heeh-mo!
Change-up?
Are you sure only that will ...?
Then, what am I going to do with the third pitch?
Heh Heh
"THE WORLD'S BEST SLOW PITCH" -MO!!
IT'S THE SAME WEAPON AS MINE IN THE PAST-MO!
THUMP
It can't be !!!
HUH ?
THE BEST CHANGE-UPS!
HIS WEA-PON IS.
JUST WITH ALL YOUR MIGHT.
... Just with all my might.
THAT'S THE PITCH THAT GAVE ME THE NAME OF "CON MAN" -MO!
THE TALENT THAT WAS DEVE-LOPED BY REPEATING IT ENDLE-SSLY
THE "HUMAN BATTING CAGE"
TO CHANGE THE SPEED OF THE BALL ALONE WITHOUT CHANGING THE FORM

SMACK
MIDDLE
!!!
THROW
RIGHT
IN
THE

I COULDN'T ...EVEN SWING...WAS IT REALLY ...A 150 KPH ...PITCH!?
IT'S THE SPEED THAT FEEL-MO.
Heh Heh
YOU ASK ME WHAT, BUT TARO-CHIN 'S PITCH HASN'T CHANGED A BIT.
Wha... whawha whawha What's going on here!?
Huh !?
EVEN A STRAIGHT PITCH AT ABOUT 100 KPH (63 MPH) TURNS INTO A MONSTROUSLY FAST 150 KPH (94 MPH) PITCH FOR THE BATTER
IF IT COMES IMMEDIATELY AFTER SUCH A SLOW PITCH OF TARO-CHIN!!
YOU FEEL THAT YOU ARE GOING SO MUCH SLOWER THAN THE ACTUAL SPEED IT'S MORE OR LESS OPPOSITE OF THAT...
WHEN YOU GET ONTO A SURFACE ROAD AFTER GETTING OFF A HIGHWAY
THHWAAAAAAACCKK

"CON MAN"-MO!
HE'S A PROPER ...
TARO MARUSE ...
I'M SORRY TO BRING THIS UP AT SUCH A SHOCKING MOMENT BUT
¥1000 ¥100,000 YEN!
... HIKARU-SAN, MY POLICY IS TO USE WHAT I CAN USE!
ARE YOU STILL GOING TO USE TARO-CHIN AS A BALLBOY?
WHAT ARE YOU GOING TO DO, MORI-SADA?
I LOST INTEREST! I WILL GO TO THE SOCCER TEAM OR SOMETHING ...
SH!T. I AM SOOOOO NOT COOL NOW!!
Kyaaaah — Cheer up Kawaii-kun
MANAGER YAMAMOTO JUST LEFT THE TEAM AND WENT TO PLAY IN THE SOCCER TEAM!
FROM THE NEXT GAME, I WILL HAVE TWO MAIN PLAYERS OF YAMA-MOTO AND MARUSE ...
What !!?

TH
Ugh
TA
RO
Nooo
OOOO
OOOO
OOOO
WHAT'S THAT?
AH... KOI-CHAN ...YOU CAME...
YOU DID IT! STRIKE-OUT WITH VEN-GANCE.
BUTT LOAD OF STRIKE-OUTS !!
YOU WILL SHOW ME THAT FROM NOW ON TOO, WON'T YOU?
RENEWED SELF... PLAY BALL!!
YE
YEAH!
OH? WHERE DID HUMPTY-SAN GO?
ONE
TWO
TH
REE
ウサギとカメとストライク
…おわり
次号、金未来杯第２弾は
「スマッシングショーネン！」だ!!

HTTP://WWW.SUSHIBARMANGA.CODEDCHAOS.COM/
#SBM@IRC.IRCHIGHWAY.NET

Translator: m/m
Editor: Marcos
Raw Provider: amtt
QC: amtt

Completely Random Bonus Manga

OVER TIME

Done a little Differently

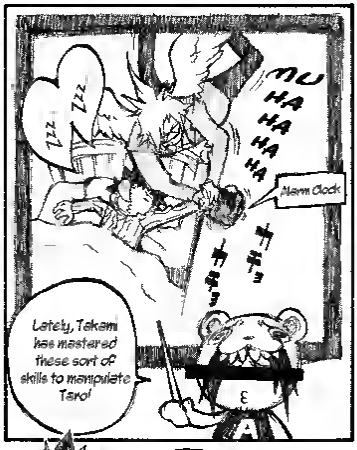
~One Day in Spring Break~

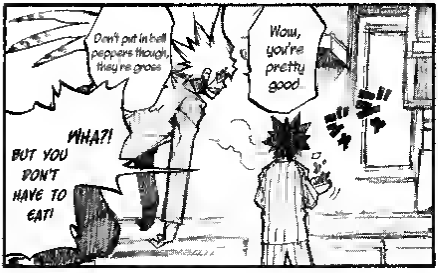
by Youichi Amano

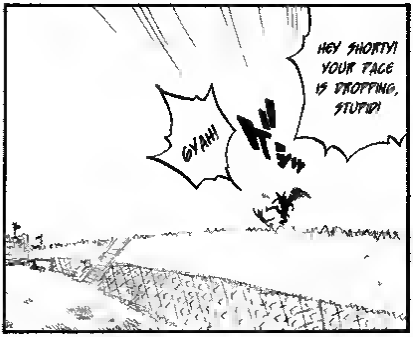
The third day into the Spring break
In the morning.
BEEP BEEP BEEP BEEP
ペン ペン ペン ペン
ペン ペン ペン ペン
IT'S STILL THREE O'CLOCK DAMMIT!
ペン ペン

G'MOR-NING!
This guy did it!

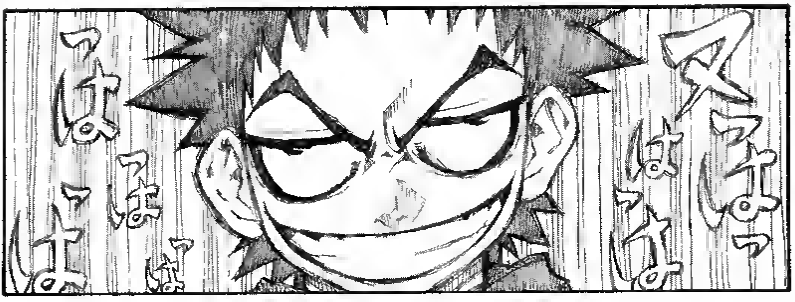
sFx BAM - Taro was hit
May I at least have breakfast?
HECK NO!
COME ON, WE'RE GOING RUNNING

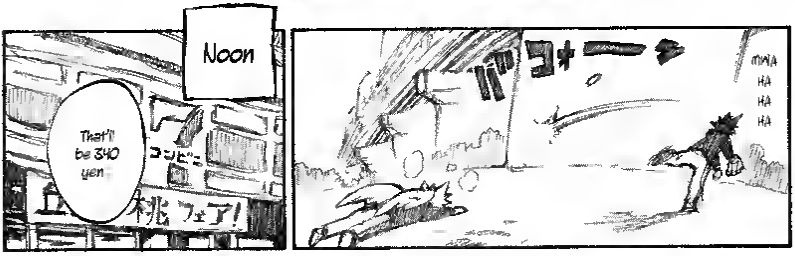

NU HA HA HA HA HA
Zzz Zzz
Alarm Clock
Lately, Takami has mastered these sort of skills to manipulate Taro!


Don't put in bell peppers though, they're gross
Wow, you're pretty good
WHA?!
BUT YOU DON'T HAVE TO EAT!


HEY SHORTY! YOUR FACE IS DROPPING, STUPID!
GYAH!

Geh I'm tired already...

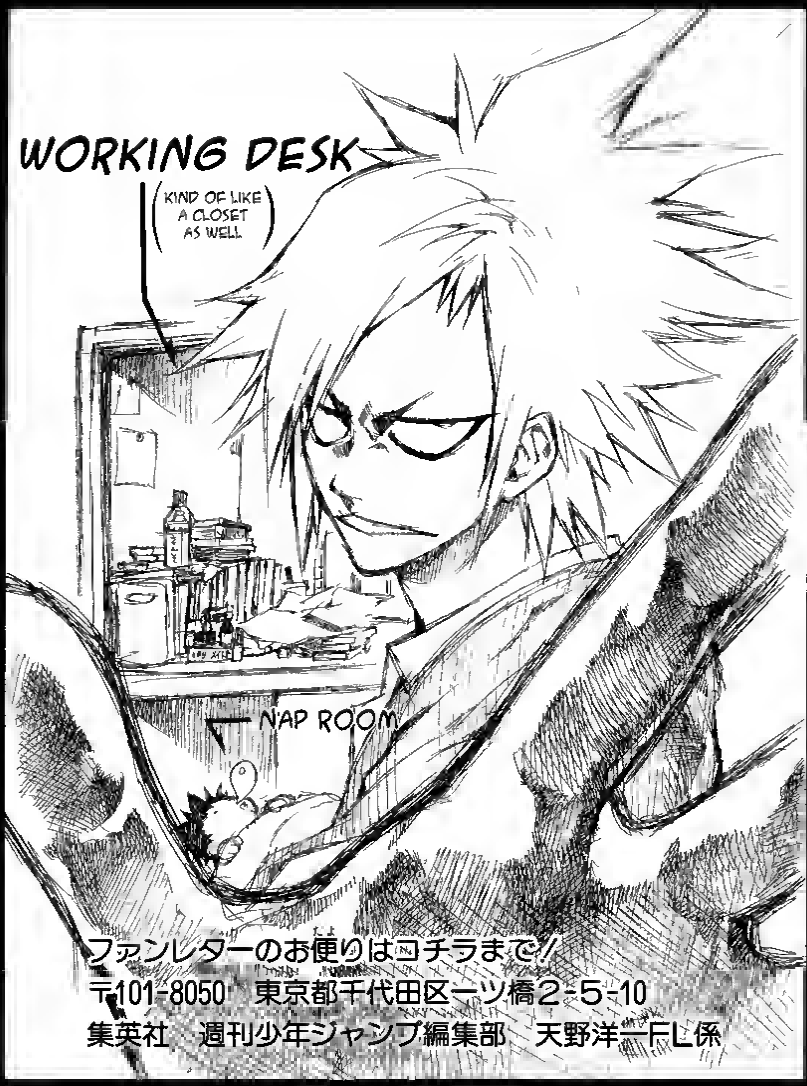

はは
はは
はは


Noon
That'll be 340 yen
コンビニ
桃フェア!
ヤコー
MWA HA HA HA

Um... n-nothing!
WHADJU SAY, PUNK?!!
I grew ten GOD yen.
Excuse me...
My change...

YOU'RE RIGHT!
ドーン
Jump is full of hopes and dreams that money can't buy!
WHY THE HELL DIDN'T YOU SAY ANYTHING, YOU SHITTY RUNT?!
Well, that's because...
H-HERE, YOUR CHANGE!
ゴッ

Late Afternoon
Oh. I can't read Jump
MUHA HA HA
Oh I can't eat bread
MUHA HAHA
Night
Taro's (Only) free time
I told you, don't put in bell peppers
SHUT UP!
He's sometimes visible to animals
Get away from me!
Takami always sleeps on the roof.
And that's how those two spend their days
Return to page one.



ファンレターのお便りはコチラまで!
〒101-8050　東京都千代田区一ツ橋2-5-10
集英社　週刊少年ジャンプ編集部　天野洋一FL係

STAFF
Onishi Mouse
Amano Yoichi
OVER TIME
Kobotsu Hiroko
Koyama Jun
Ueno Yuuka
Shimotsuura Hiroshi
....Special Thanks....
T F

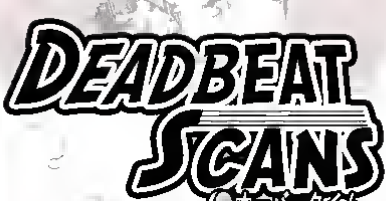
次巻、甲子園への道、行き止まり!?

WJで好評を博した読切「CROSS BEAT」も収録!!

周囲の反対を乗り越え、野球部発足なるか?

第2巻
2007年3月
発売予定!!

天野洋一



Translator: Kei
Raws: Someone2040
Editor: Someone2040
Typesetter: Someone2040
Proofreader: Jazzmatazz, tangerinePK
Quality Check: Jazzmatazz

We are hiring!
We're hiring all positions! To apply just visit the recruitment section in our Forums!
Deadbeat-Scans
www.deadbeat-scans.com